

**Anchor**

*La Constancia*  
*Compañía Anónima de Seguros*

Balmes, 4 y Vergara, 3  
BARCELONA

FUNDADA EN 1906

Capital suscrito y desembolsado: 10.000.000 de ptas.

Teléfono 21 - 46 - 45  
Dir. Telegráfica: DULCET

**TRANSPORTES:**

Marítimos, Terrestres, Cascos, Aéreos

**INCENDIOS:**

Ordinarios, Combinado con robo, Cosechas, Riesgos de Paralización

**ACCIDENTES:**

Ley (Industrial y Agrícola), Individuales, Responsabilidad Civil, Combinado Todo Riesgo de vehículos

**VIDA:**

Vidas enteras, Mixtos, Combinado, Dotales, Capitales y Rentas diferidos Rentas Vitalicias y Seguros Complementarios

---

AGENCIA EN SAN FELIU DE GUIXOLS:

**JOAQUÍN JANÓ COMAS**

JUAN MARAGALL, 11

TELÉFONO 306

Autorizado por la Dirección General de Seguros y Ahorro el 6 de febrero de 1953

Sintonia 

## Festa Major

Com un esclat anyal  
de juvenesa,  
la Festa de les festes  
ja ha arribat!

Les noies miren  
amb més ardidesa...  
i els joves prenen  
un més greu posat.

El que a taula serà  
goig i abundància,  
fou esvalot i buit  
al galliner.

El garbí porta avui  
nova fragància  
i arriba amb més delit,  
més joguiner.

Al passeig, la sardana  
és més airosa.  
L'onada, més manyaga,  
té un somris.

Avui la Ciutat nostra  
—tan xamosa!—  
talment sembla un recó  
del Paradís.

Eduard Bardas i Planellas

# EN EL CIELO FALTA UN NOMBRE

por L. d'Andraitx

Salgo al jardín para ver la noche. Las flores son negras, los caminos suaves, el aire gris.... Jamás vi una noche cual boca de lobo, cráter profundo sin luz. La noche tiene su color especial; color de noche. Y sobre la noche, se recortan en negro las plantas, las flores, el banco de piedra del jardín. Tiene la noche su olor y tiene la noche su arrullo y tiene la noche misterio, cuando la luna blanca, redonda, pone sus sombras negras detrás de los cuerpos negros y espectral palidez en mis manos. Me gusta la noche, me gusta la luna, pero la luna no gusta de mi jardín ni del alto muro cubierto de yedra. Sus visitas son raras, espaciadas. Mas, cada noche, la busco en mi ración de cielo. Y ando y desando caminos; y, buscando la luna, el escritor aprendió el nombre de los luceros. Y, como Rilke hiciera un día, echó de menos un nombre.

«Mirad al cielo! Ninguna constelación se llama JINETE?

Raramente se nos inculca esa idea,  
este orgullo de la tierra. Y un doble ser  
conduce y frena y al mismo tiempo es llevado.

No es así, ora lanzada y después sujeta,  
esa tensa naturaleza del ser?

Camino y vuelta. También, una presión cierta.

Nuevos horizontes. Y los dos son uno.

Pero.... lo son? O mis dos

no son ni el camino que juntos abren?

Lo inexpresable parte su pan y campo.

También sostiene la unión estelar.

Cierto que nos alegra un instante

de fe en los signos. Es suficiente.»

R. M.R.

Quizá Cástor y Pólux, los dos mellizos, sea la constelación que más se acerque a la idea de la doble unidad amorosa. Ya dijo Salomón, por boca de la sulamita, en su «Cantar de los Cantares»:

«Oh, quien te me diese como hermano, alimentado con vida de mi propia madre...! (8 - 1).

El amor, en su ansia de fusión, añoró siempre ser jinete, ser mellizo....

Nacer juntos, caminar a una Mellizos.... Jinete....

¿Quién conduce...? ¿Quién es llevado...?

El amor gusta de paradojas, de imposibles irrealidades de compartición. Un mismo nacer, un mismo vivir, idéntica y acorde muerte en el tiempo y en el espacio, la misma fosa, el mismo infierno.

Si el primer anhelo es imposible, deseo contra tiempo, el cabalgar juntos puede ser meta cierta, aunque difícil, pues nadie se resigna a ser potro de amazona, ni hermosa jaca de apuesto jinete.

En la imagen de Rilke hay una redención de humillaciones, difícilmente salvables en la cotidiana realidad, que burla el más claro anhelo. Pero.... en la última palabra de la muerte, en la fosa, en el cielo o en el infierno, se han dado cita infinidad de amantes. Romeos y Julietas.... Antígonas y Hémones.... Mitos de leyenda con personajes de pura historia.

Y el mito sigue. El dios bisexual de Leonardo.... La doble unidad de Rilke.... ¿Dónde, en el cielo, el signo, la constelación que recoja y plasme el más bello mito?

Aprendí todos los nombres de los luceros.... Falta un nombre en el cielo.

En la oscuridad de la noche sin luna, veladas las estrellas, negras las plantas del jardín, negra la yedra, sobre el camino de grava, encendió su lamparita de amor la más humilde luciérnaga. LAMPIRYS....

¿Sería un bonito nombre para brillar en el cielo! Casi evangélico. El amor bueno es luz, jamás ceguera. Cupido de ojos vendados no es más que un dios inútil, un simple muñeco.

# NOSTALGIA EN MI TERTULIA

por MIGUEL GIL BONANCIA

*Como todos los días, nos hallábamos reunidos y bromeando en el Saloncito de Rafael, donde aparte el sofá, dos sillones y una mesita con revistas y donde podíamos jugar al ajedrez, había en un rincón un fumador con su correspondiente butaca, que estaba aún vacía, ya que su ocupante habitual, Gonzalo, no había llegado.*

*Era sobre él precisamente en quién recaía nuestra conversación, que en aquellos momentos sosteníamos los cuatro restantes amigos. No extrañábamos su retraso, por cuanto nunca llegó a la misma hora, no teniendo tampoco control en ninguno de sus restantes actos. Y, a pesar de su carácter inquieto, era parco en palabras, sobretudo cuando la conversación recaía sobre las mujeres, a las que si bien es verdad nunca había ofendido, también lo es que nunca las había ensalzado.*

*Acostumbraba a ponerse en aquel rincón y entretenerse mirando las espirales que el humo de su propio cigarrillo producían al dispersarse por el espacio. Evadía ciertos temas de conversación, alegando, y esto era cierto, que los momentos pasados entre nosotros eran los únicos que tenía de descanso en su agitada vida, y quería aprovecharlos para tal fin. Nunca le pudimos convencer para que nos acompañara en pasatiempos o fiestas mundanas, y si para rehuirlos se agitaba un poco su habitual tranquilidad, todo pasaba, una vez fumado en contemplación de sus efectos, el correspondiente cigarrillo.*

*No era propicio a la carcajada o risa abierta, pero tampoco podía vérselo triste. Fué suya la idea de reunirnos en casa de Rafael, donde según él, podríamos estar con más intimidad y más tranquilos que en cualquier otro sitio. En estos comentarios estábamos, cuando apareció la figura de quien los produjera. Su rostro, en el que nada podía leerse, parecía si cabe, más nostálgico que de costumbre. Tras saludarnos, pasó a ocupar su plaza, mientras, en tono de chanza, Juan, a quien gustaba bromear, le preguntaba a él, que nunca nos había hablado de mujer alguna, si aquel día había conquistado o hablado con muchas.*

*Contestó afirmativamente con la cabeza, lo que sorprendió nuestra atención, y luego de liar el cigarrillo y prenderle fuego, dirigiendo una furtiva mirada a Juan, dijo:*

*«Sí, hoy he hablado con una mujer, pero con mi lenguaje de los 18 años. La he hablado con una mirada, y del mismo modo me ha respondido. Sé cuanto quise decirle, y sé también me ha comprendido. Sí, he leído en unos ojos de mujer, como años atrás. Por unos momentos me he olvidado del mundo, o mejor dicho, del mundo actual. He visto a ella, salir de un hotel del brazo de un hombre, debía ser su marido, y quedarse como yo mismo, unos instantes parada y mirando, hasta que desde el coche al cual había subido el hombre, la cogía suavemente por el brazo, ayudándola a entrar en él. Se han cruzado solo unos instantes, nuestras miradas, y a los recuerdos de antes, le he dicho, a mi manera, la felicidad que sentía al verla, aunque fuera del brazo de otro hombre.*

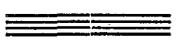
*Es la verdad. Pensándolo bien, no se si hubiera podido llegar a hacerla feliz, dado mi carácter inquieto. Y ella, como premio, me concede una felicidad espiritual, que no sabría expresar en forma alguna. Dos seres que habíamos creído nacer el uno para otro, y que ahora, al estar separados, nos hemos sentido felices al cruzarnos unos instantes, con la casi seguridad de que no nos veremos ya más. Pero no importa. Ahora ya sabemos cuanto nos interesaba. Hemos sabido leer el enigma de nuestras almas, ella como mujer y yo como hombre.*

*Yo como tal, creo, estoy convencido mejor dicho, de que todas las mujeres, todas, tienen alguna virtud o cualidad digna de ser respetada y admirada. O sea que cada una, aunque de un modo diferente, es digna de nuestra atención. No creo en fin, en la mujer vulgar en todos sus aspectos, y cuando oigo eso de boca de un hombre, pienso es este quien fué incapaz de percibir ese algo que en toda mujer existe. Claro pero, que cada una es en aspecto distinto. Esta, será por su figura gracil, aquella por su simpatía, por su rostro o por alguna parte integrante del mismo, sean ojos, boca, cutis, etc. También las hay dignas de admirar por su magestuosa feminidad al andar, que lo mismo puede recordarnos la delicadeza de la gacela que la seguridad de la pantera.*

*En fin, trataba de demostrar que en su personalidad o en su exterior, en su espíritu o en su físico, en las múltiples maneras que tienen para darlo a entender, siempre he visto en las mujeres y en cada una de ellas, ese algo, esta hermosa y nunca suficientemente ponderada feminidad.*

*Y acostumbrado como estaba a ver en cada una de ellas, algo que no podía haber admirado en otras, comprendereis como quedé yo, que por una sola cualidad había perdonado a las mujeres todos sus defectos, el día que me encontré frente a una que reunía en sí, los ojos dulces que admiré en una,*

---

Productos SALL. Lo mejor para lavar la ropa 

*los labios entreabiertos y carnosos de otra, la soltura y gracia en el andar de una tercera, y el cutis anacarado, la melodiosa voz, y la simpatía personal que, en mis análisis del bello sexo no me había sido dado admirar aún.*

*Era joven yo y todavía lo era mas ella, cuando en una de mis correrías la ví por vez primera en una población francesa. Yo chapurreaba el francés y ella un poco el español. Así logramos sostener conversaciones luego de ser presentados por un industrial de aquella ciudad. Hablamos de este mundo y también del otro, llegando a comprender con nuestros pocos años, el más allá, que tantos sabios a los ochenta no llegan a descifrar aún. Su nombre era Annette, que si es dulce, doblemente lo era al pronunciarlo ella.*

*Solo permanecí tres días en aquella población, durante los cuales la ví unas seis veces, hablándonos más con los ojos que con la boca. Me porté a ratos como un niño y como un hombre desesperado en otros. Es la vez que he estado más cerca de faltar al primer mandamiento de la Ley de Dios, pues debido a su angelical rostro que ni en imagen alguna había podido ver, casi llegué a adorarla.*

*No sé como pasó el tiempo, el caso es que pensando en ella o mirándola, marché de la ciudad sin haber solucionado lo que fué objeto de mi viaje.*

*La despedida no tuvo ninguna emoción fuera de lugar. Yo por mi parte, que me consideraba en aquellos momentos dueño del mundo, marchaba con gran seguridad, — sin pensar que en este mundo no hay nada absoluto ni eterno, — de volverla a ver pronto, muy pronto, y en los ojos de ella leí, que ya había aprendido a leer en ellos, la promesa de una espera prolongada justamente hasta mi regreso.*

*¡Cuanto había de suceder en mí antes de verla nuevamente! Que inocente aquella seguridad de mi pronto regreso! ¡Que duro ser hombre, y pensar hemos sido adolescentes! Y que todavía hay hombres que pretendan ridiculizar al adolescente, cuando son ellos quienes pueden prescindir de todo, porque saben amar y saben soñar.*

*A los pocos días de mi regreso aquí, con los asuntos tal como me los llevé, pero con un no se qué, que me hacía mirar unas cosas con indiferencia y otras con aire de superioridad, un hecho inesperado alzaba una barrera entre nosotros, que amenazaba acabar con nuestro idilio, y si bien la escribí, al ausentarme de mi habitual residencia, las cartas de ella fueron devueltas según me comunicaron luego unos vecinos.*

*Durante este tiempo, pasaron en mí cosas que vinieron con una precipitación no habitual. Aprendí de miserias, maldades, envidias y venganzas. Algo que hubiera sido mejor no conocer nunca. Me encontré joven de edad pero niño de espíritu, pues creía que las falsas pasiones eran solo obra de Satán, y por lo tanto aceptadas como expansión solo en los infiernos.*

*Pero del mismo modo que había sabido encontrar un algo en cada mujer, me dí cuenta de que también cada hombre tenemos nuestras pasiones, que solo la voluntad que Dios nos dá, es capaz, actuando como freno, de conservarlas en nuestro interior, sin salir fuera con todas sus consecuencias.*

*Y así, si no del todo desilusionado de la vida, si algo escéptico, volví al cabo de cuatro años a escribir a aquella mujer que sobre mi ser tan diferente me hiciera ver y concebir el mundo.*

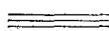
*La carta, que si no estaba redactada como las anteriores puse en ella mi resto de juventud y esperanza, cosa que no era difícil lograr pensando en ella, me fué devuelta.*

*Y allí en mi habitación hay su retrato. Retrato al que se me va la vista incluso alguna vez cuando rezo a la Virgen, la que estoy seguro perdona mi falta, pues fué precisamente la cara de Annette, la que me hizo pensar en lo hermosa que debe ser la Madre de Dios en los cielos, cuando Dios nos daba a admirar rostro y figura tan bella en esta tierra.»*

*Después de una pausa que aprovechó Gonzalo para estrujar en el cenicero los restos de su cigarrillo que terminó justamente con el relato y que aprovechamos nosotros para mirarnos suspendidos y clavar nuevamente en él la vista, dijo con cierta melancolía.*

*«Comprenderéis ahora porque rehuyo el amor de una mujer. He de ser fiel a la mirada y al recuerdo de aquella que es faro y guía de mi sentir, de mi ansia y de mi deambular por el mundo.»*

---

**Señora: ¿Ha probado Vd. SALL? Pruébelo y se convencerá** 

**Transportes**  
**J. VIDAL**

José Hereu Vidal

SERVICIO REGULAR  
DIARIO DE  
CARGA Y ENCARGOS  
ENTRE

**San Feliu de Guixols  
y Barcelona**

SERVICIO ESPECIAL A

**S'Agaró**

**Transportes generales**

Calle San Antonio M. Claret, 3  
(antes May)

TELÉFONO 32

AGENCIAS EN BARCELONA:

Rech, 51  
Teléfono 22 48 03

Aragón, 386  
Teléfono 25 81 50

**ATLANTIDA**

GESTORÍA  
ADMINISTRATIVA  
COLEGIADA

Verdaguer, 3 — Teléfono 49

**CONSTRUCCIONES**

EN CARPINTERIA  
Y EBANISTERIA

*Ferwic*

GOULA, 1

SAN FELIU DE GUIXOLS

RELOJERIA

**Juan AVIÑO**

JOYAS

OPTICA

Extenso surtido de Relojes de las más  
acreditadas marcas extranjeras

Clavé, 6

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

**Viajes**

**"Internacional Expreso"**

FORFAITS PARA ESPAÑA  
Y EXTRANJERO

BILLETES FERROCARRIL

EXCURSIONES

AGENTE PARA LAS COMPAÑÍAS AÉREAS  
ESPAÑOLAS Y EXTRANJERAS

CRUZ, 19 - TELÉFONO 352

**San Feliu de Guixols**

METALES - HIERROS  
ACEROS - TRANSMISIONES

**Luis Albertí Vilanova**

Médicos, 8

Teléfono 254

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

TABERNA

**"CASA TONI"**

= Los más variados platos típicos del país =

TAPAS VARIADAS

N. Garrofers, 24 - San Martirián, 9

Teléfono 245

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

**GARAGE  
CENTRAL**

General Mola, 45 - Teléfono 102

*Pedro Arará Planellas*

Rambla Vidal, 22 y 24

TELEFONO 16

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

MUEBLES - ESPARTERÍA  
ARTÍCULOS PARA LA PESCA



**GRAN**

**LICOR**

**ESTOMACAL**

**BONET**

*S' Agaró*

# HOSTAL DE LA GAVINA

ABIERTO TODO EL AÑO  
GRAN CONFORT  
TELÉFONOS 23 Y 48

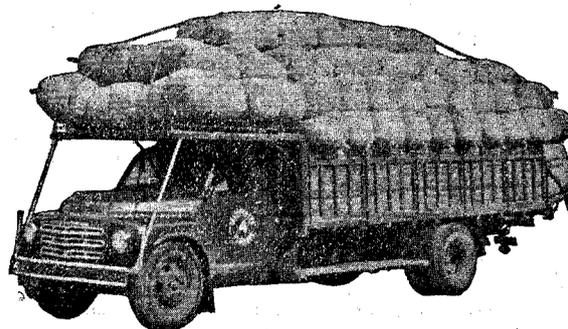
# HOTEL DE LA PLAYA

MAGNIFICA SITUACION  
ABIERTO JULIO - SEPTIEMBRE

## Transportes Reunidos, S. L.

Servicio diario a Barcelona en Auto-Camión

**SAN FELIU DE GUIXOLS** - San Juan, 15 - Tel. 24  
**PALAFRUGELL** - Torras Jonama, 12 - Tel. 14



### AGENCIAS:

**BARCELONA:** Llauder, 2 - Tel. 22 08 87  
Aragón 271 - Teléfono 27 72 08  
Rech 28 - Teléfono 21 62 74

**LLAGOSTERA:** Don Lorenzo Llobet - Almogávares 22  
**PLAYA DE ARO** Carnicería de Juan Cargol

## RESIDENCIA MEDITERRANEA

GRAN RESTAURANTE  
**ESTEBAN CAMPASOL**

Habitaciones con agua caliente  
Espléndidos comedores de verano en el jardín  
Gran confort                      Selecta cocina

*Penitencia, 8 - Teléfono 393*

**SAN FELIU DE GUIXOLS**  
COSTA BRAVA

¡UN VASO DE VITALIDAD EN CADA BOTELLA!

## CACAOLAT

EL ALIMENTO NÚM. 1

REPRESENTANTE EN

**SAN FELIU DE GUIXOLS**  
**JOSÉ CERVERA**

CRUZ, 42

TELÉFONO 229

# Una vuelta por la ciudad

**La plaza de la Villa.**— Esta plaza (hoy de España) es la típica de todos los pueblos y ciudades. Como en todas ellas, reside en uno de sus laterales la casa de la Ciudad, tiene sus soportales, no de muy estilizadas líneas y en mezcolanza de tipos, pero que le dan cierto aire señorial antiguo un poco borroso, si se quiere, y que contrasta ostensiblemente con el moderno edificio de la Plaza Mercado y el nuevo Palacio Municipal.

En su centro existe una poco agraciada fuente a la cual debieron acudir con sus jarras y botijos nuestras abuelas, pero que el desuso y la incuria han cubierto de una enmohecida pátina, y solamente continúa allí erguida como testimonio de sus anteriores servicios y como eje alrededor del cual se arremolinan en los días de mercado las cestas de frutas, las aves de corral y las paradas ambulantes de los vendedores domingueros.

En los días ordinarios conserva esta plaza una relativa placidez, truncada solamente de vez en cuando por el motor de algún automóvil. Ha dejado de ser el centro vital de la ciudad; la industrialización, el desarrollo comercial se ha desplazado hacia otros puntos más concurridos y ahora esas antiguas Plazas de la Villa constituyen una pieza urbanística de museo. El mismo Palacio Municipal, origen de su antigua importancia, ha empezado a darle la espalda ofreciendo su subfachada al Paseo del Mar, como anticipo de un futuro desentendimiento. Es la fatal ley evolutiva que rige para todos los seres, orgánicos e inorgánicos nacer, crecer, decaer y morir. Nuestra Plaza de la Villa hace tiempo entró en el tercer capítulo y (salvo imprescindibles modificaciones) su probable misión en el porvenir será testimoniar su importancia pretérita a las nuevas generaciones.

Respetémosla como a tal y no la releguemos a un total olvido, deslumbrados por la magnificencia de otras vías más modernizadas pero carentes de su noble historial.

**La calle Mayor.**— En el trazado de calles de toda población siempre hay una que ejerce la soberanía.

Como en toda agrupación viviente — y una calle tiene su vida propia, como cualquier otro organismo — hay una que desde los inicios del núcleo urbano se le dió una prioridad sobre el conjunto, y fué en ella donde siempre desfilaron preferentemente las manifestaciones populares que la tradición conservó, y que perduran, dándole realce proeminente.

Tal vez, y seguramente, otras calles de menor amplitud y de inferior abolengo le han aventajado con el tiempo por haberse afincado en ellas establecimientos de atractivo comercial o centros cuya actividad ha acrecentado su movimiento de circulación y tránsito. Esto no obstante, la calle Mayor no ha perdido jamás su rango porque además de continuar siendo el paso obligado de las ceremonias oficiales, cívicas y religiosas, no ha querido tampoco quedar a la zaga en remozamientos y levantamiento de nuevos edificios. Por poco que se lo haya propuesto, con un poco de ímpetu ha recuperado siempre su preponderancia si alguna vez ésta ha parecido traspasarse a favor de sus hermanas menores.

Precisamente ahora mismo vive uno de esos momentos de recuperación y a lo que se ve, diríase estar dispuesta a no dejarse achicar por la brillantez de otras calles céntricas de menor volumen. Como las genealogías de nobleza auténtica, difícilmente perderá esta calle su mayorazgo por poco que sus moradores se empeñen.

Es de esperar que así sea para no desbaratar la jerarquía urbanística que ha regulado y dado tono hasta ahora al centro de la ciudad.

**La calle de la Rutila.**— He aquí una calle antigua que está dispuesta a llevar la delantera en cuanto a reformas y apertura de nuevos y lujosos comercios. Su trazado es irregular y de poca capacidad circulatoria pero por estar prácticamente situada en uno de los puntos más céntricos de la ciudad disfruta de una afluencia personal extraordinaria. Especialmente en verano. En esta temporada se convierte en la principal arteria de peatones. Es el camino casi obligado

por donde pasan los que cuesta arriba o hacia el mar, en dirección Este u Oeste atraviesan la ciudad.

Tiene esta calle un hechizo, una gracia que atrae especialmente los pasos de los viandantes. Y ella se ha dado cuenta. Por eso, igual como hace la moza preferida por los galanes, se acicala, se pule y se emperifolla coquetamente para no defraudarlos. Recorre a todos los motivos que puedan intensificar su belleza, su garbo y su simpatía. Este año ideó para conseguir mejor sus propósitos de entregarse a la protección y asesoramiento de un consejo de tutores que denominó Asociación de vecinos. Estos, celosos de la confianza en ellos depositada y particularmente interesados en el feliz desempeño de su cometido no cesan un momento en proporcionar a su protegida nuevos motivos de realce. Así es como esta pequeña calle de escasas dimensiones y de estructura modesta, posee atributos y virtudes ornamentales de que carecen otras hermanas de vecindario: tiene su Virgen Patrona, su fiesta mayor, su programa musical, el simpático detalle de sus papeleras y en fin toda una serie de condiciones que atestiguan su propia estimación.

Esperemos que su ascensional brillantez no desmaye y que su ejemplar conducta sirva de acicate a sus vecinas para imitarla.

**La Rambla Vidal.**— Tienen todas las ramblas algo de calle y de paseo, de vía de tránsito y de lugar de esparcimiento. Y ésta, la genuina, la típica rambla guixolense reúne estas duales condiciones en grado sumo. Puede decirse sin temor a yerro que por ella pasan todos los vehículos que atraviesan la ciudad que llegan a ella procedentes del exterior. Su doble calzada en los meses estivales es el cauce por donde discurren en caravana interminable los cientos y cientos de vehículos de todas clases que circulan por estas costas.

Como las otras vías centrales ciudadanas ella ha acomodado su ritmo al del general mejoramiento. Nuevos establecimientos, nuevos escaparates, aumento de veladores parasolados debajo de los árboles y recientemente la suntuosa y señorial reforma del edificio del Banco Central que añadirá a la elegancia popular de esta avenida el timbre de la seriedad financiera.

Reside en ella también, además de los muchos y variados comercios, la Central de Teléfonos y la estación de automóviles S. A. R. F. A., dos puntos de irradiación y convergencia personales de la mayor importancia.

Finalmente, y como remate aristocrático de los edificios encuadrados en esta atrayente rambla tenemos el fondo majestuoso del renovado Hotel Murlá, una de las más acreditadas residencias de la Costa Brava.

Comparando nuestra Rambla Vidal de hoy con la Calle de los Árboles que antaño conocíamos nos damos cuenta de lo mucho que ha mejorado la ciudad en lo que a comercio y turismo se refiere. Por muchos años.

**El Paseo del Mar.**— Expresamente hemos dejado para el final de nuestro itinerario urbano el lugar más espléndido, festivo y agradable. La gran avenida que se extiende desde la falda de San Elmo hasta el montículo del Fortín constituye la joya más preciada que podemos ostentar a cualquier visitante sin defraudar su admiración. Nuestro Paseo del Mar no solamente puede parangonarse con los más famosos de otras costas, sino que reúne condiciones para superar a muchos de ellos aderezándolo cual conviene a un centro turístico de su importancia. Lentamente, poco a poco, esa ornamentación se está llevando a cabo y actualmente su aspecto ya puede calificarse de magnífico.

Para los guixolenses además, el «nostre Passeig» tiene un doble encanto. Es el recinto donde siempre han tenido lugar los magnos acontecimientos de la ciudad: certámenes, concursos, actos oficiales, manifestaciones populares de toda índole y la ingente polarización festiva anual del 1.º de agosto, suma y compendio de todas las fiestas del año.

Porque no obstante extenderse hacia otras direcciones la realización de los festejos veraniegos, es en el Paseo del Mar y sus alrededores donde éstos tienen su mayor esplendor. Alguien lo ha calificado de perla del Mediterráneo. Bien le está el preciado título. Para nuestro particular aprecio mejor le cuadra el de escaparate de la ciudad, ya que en él ponemos a relucir todas las gracias y virtudes que nos adornan.

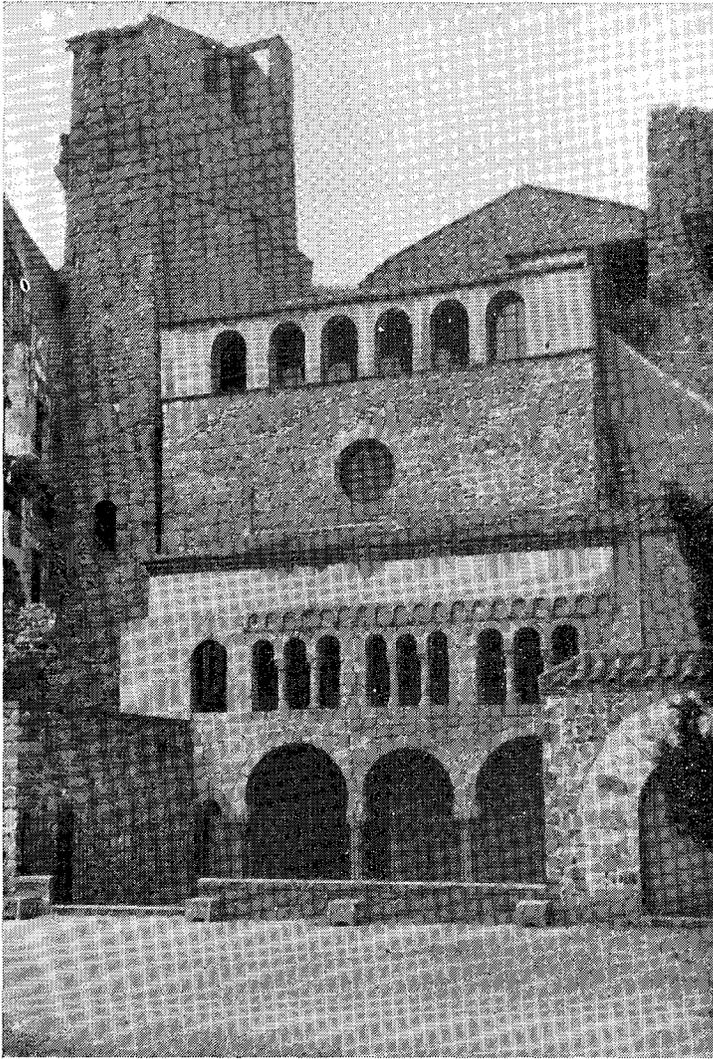
Para terminar, y como colofón a nuestro itinerario nos permitimos instar al lector a que colabore en la medida de sus posibilidades para acrecentarlas y añadir otras si está en su mano.

**Xavier**



---

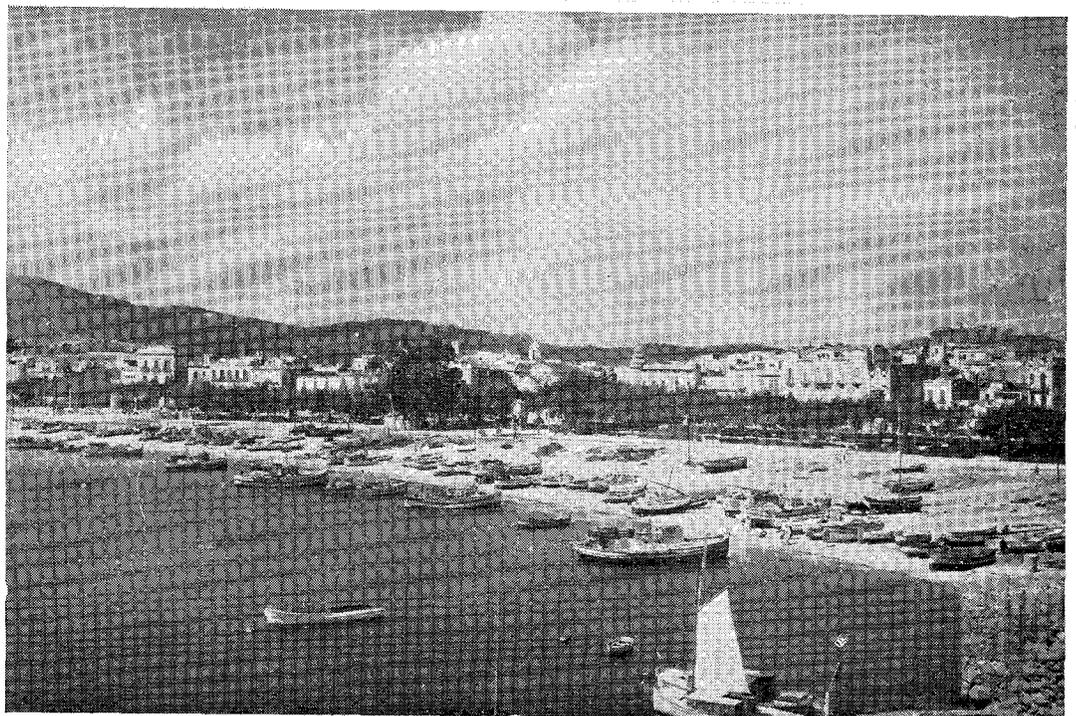
S A L L A L A L C A N C E D E T O D O S

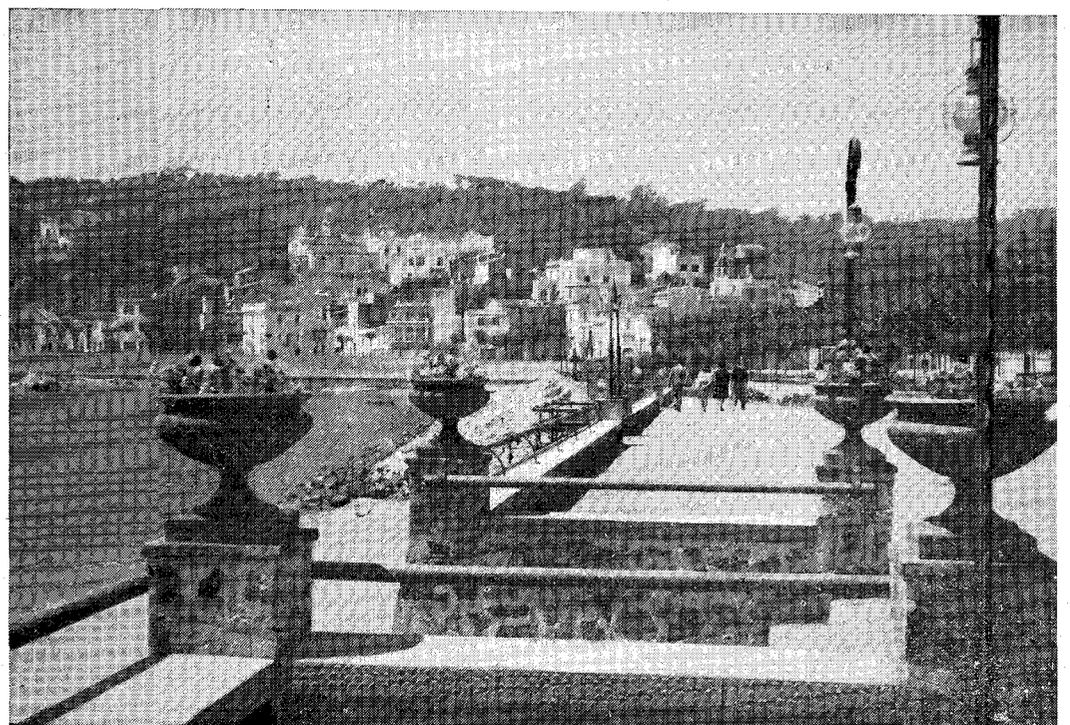
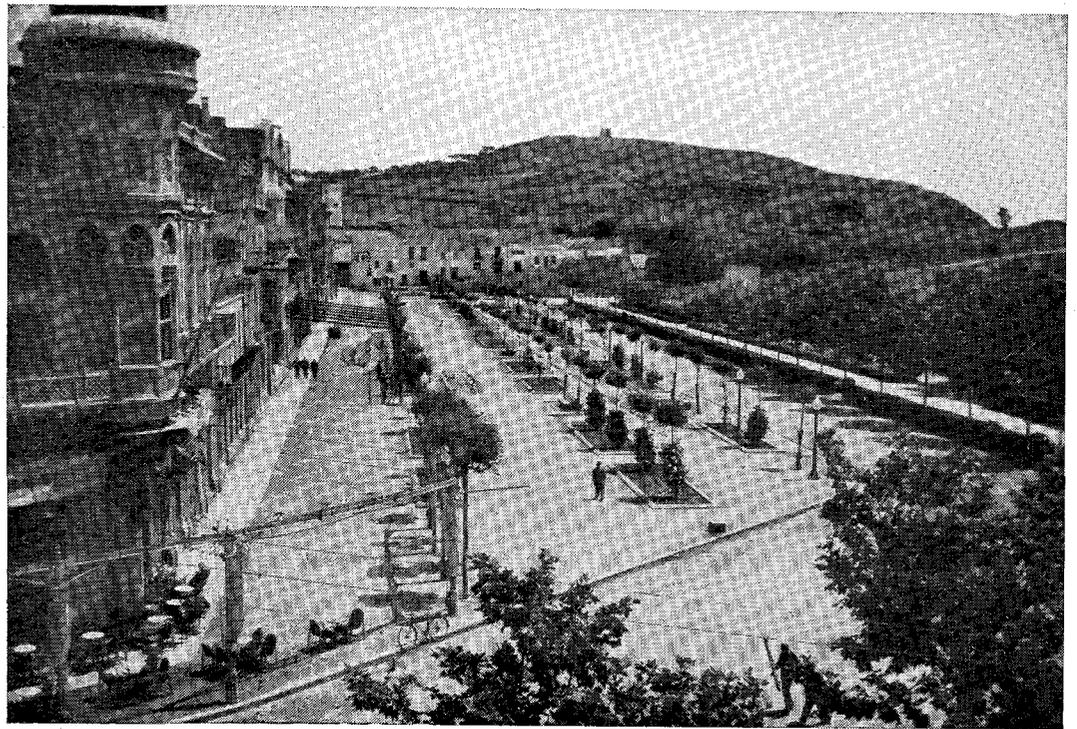


# SAN FELIU DE GUIXOLS

CENTRO  
CAPITAL  
DE LA

*Costa Brava*







# ¿OCASO DEL BUEN SARDANISTA?

Cuando en nuestras audiciones de sardanas ya no existan, — y Dios quiera que sea ello lo más lejano posible, — estas dos o a lo más tres contadas anillas de veteranos sardanistas que atraen siempre la atención de todos los concurrentes a aquellas audiciones, ¿quedará el enlace entre los que se irán y la juventud que presume de recoger esta herencia que aún va siguiendo en pie? ¿Qué síntoma exterior puede dar la respuesta a esta materia folklórica?

Porque siempre que se presencia una audición de sardanas, difícilmente puede encontrarse al sardanista culto, espiritual, consecuente en lo que está ejecutando, excepción hecha de los veteranos sardanistas aludidos anteriormente. Todas estas nuevas promociones de jóvenes que se lanzan a engrosar las anillas que se forman en nuestro Paseo del Mar y Ramblas, ¿no dan la impresión de que danzan por danzar? ¿Podrían decir si saben algo de aquel decálogo del buen sardanista titulado: «Els cent consells del Consell de la Sardana», no ignorado por ninguno de los que ya hemos cruzado el cabo de la madurez?

Claro que a una juventud que progresivamente se ve encauzada

por derroteros muy dispares de aquellos tiempos de nuestra Señora la Sardana, no puede censurársele una ausencia de la misma o una indiferencia para con ella. Quizá ayude a ello también porque es una danza que uno se la encuentra en el camino y siempre gratis. — ¿Vale la pena interesarme por la belleza de la Sardana, deberán decirse los jóvenes que no saben lo que es bregar en su campo, cuando se ofrecen tan fáciles estas audiciones públicamente? Un baile en local cerrado, bien es verdad que me cuesta lo mío, pero allí tengo ocasión de resarcirme de lo que pago. Aquí, en pleno Paseo y a la vista de todos, cogidos solamente de las manos, no es cuestión de darse mucho en ello. Bailemos por bailar.

Por estas razones, apenas al alma ver como así no puede ser comprendida. Más, en cambio, a esta juventud puede señalársele que nuestra clásica danza siempre fué distinguida por sus cultivadores, sin empañarla con manifestaciones de otros bailes que aunque llamados de sociedad, estuvieron siempre desprovistos de la plasticidad y carácter de la Sardana. Esta fué, en todo momento, austera y supo mantener el equilibrio entre el cuerpo y el espíritu.

Y si hasta aquí no pasa de un lamento, no puede serlo para aquellos que valiéndose de una audi-

ción no pretenden otra cosa que hacer una demostración de cuerpo cimbreante como se haría en cualquier cabaret. O bien, para aquellos que como si se desentendieran de las manos de su pareja que tan galantemente se ofrecen en la ejecución de los compases, levantan nervudos los brazos al aire como en actitud de clamar venganza a los dioses, igual a como lo haría el hechicero de cualquier tribu de la selva, al tiempo que van contorsionando el cuerpo creyendo con ello plasmar a las mil maravillas las notas sublimes de la cobla.

¡Qué ignorancia querer desatender el diálogo distinguido de las manos, igual que la soltura del puntear de los pies en nuestra danza! Los que no les llega su sensibilidad para ello, los que buscan en su ejecución la individualidad con excentricidades adquiridas donde quiera que sea, naufragarán solitarios en la isla desierta de la indiferencia, porque la belleza de la Sardana está en la sencillez y en la sencillez estuvo siempre la belleza.

¿Llegará día, pues, que nuestra danza vea el ocaso de sus cultos mantenedores, debido a una época de incomprendiones e insensibilidades para con ella o de flirteos con importaciones exóticas? Confiemos en que esto no suceda.

**Lorens**

TEJIDOS Y  
ALTAS NOVEDADES  
PARA SEÑORA

# Almacenes LLENS

Teléfono 15 07  
GERONA

F. & N. COMADIRA

## RICARDO PLA

LAMPISTERIA  
INSTALACIONES ELECTRICAS  
CALEFACCION

*Garrofers, 32 - Teléfono 246  
SAN FELIU DE GUIXOLS*

## Carpintería LLANDRICH

Santo Domingo, 65  
SAN FELIU DE GUIXOLS



REPRESENTANTE  
EXCLUSIVO  
PARA LA COMARCA

## Miguel SALA

URALITA  
AZULEJOS  
ARTICULOS  
SANITARIOS

*Calle Muelle, 9 y 11  
Teléfono 86*

**Palamós**

# MANUEL RIBOT MAURI

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Garrofers, 10 - SAN FELIU DE GUIXOLS - Teléfono 68

## MAURI S. A. Barcelona

TRES ESPECIALIDADES:

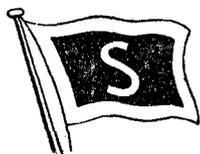
**Darlings - Chiclé Richmon's - Café con leche La Pastora**

**Litinés MUNNÉ**

LABORATORIOS MUNNÉ - Barcelona

**Chocolate PI**

DE ANTONIO PI PALOMA - Barcelona



# JOSÉ SIBILS

AGENTE DE  
ADUANAS

CONSIGNATARIO  
DE BUQUES

**San Feliu de Guixols**

# Casas y Limberg

**S. L.**

FABRICACIÓN  
DE ADORNOS  
PARA VESTIDOS  
Y TRENCERIA

FÁBRICA Y DESPACHO:  
SAN FELIU DE GUIXOLS

Gravina, 1 - Teléfono 2

## HOTEL **COSTA BRAVA**

Director Propietario  
LEOPOLDO PRATS

**PLAYA DE ARO**

COSTA BRAVA

## **Juan Bta. Juan**

CARBONES Y LEÑAS  
COMESTIBLES - VINOS  
LICORES

Calle Juan Maragall, 74  
**SAN FELIU DE GUIXOLS**

# HOJEANDO ANTIGUOS PAPELES GUIXOLENSES

**Se pretendió reiteradamente, en el siglo pasado,  
edificar un bloque de casas en el Paseo del Mar,  
al lado de la playa**

El magnífico Paseo de San Feliu tendría hoy un aspecto y unas características muy diferentes, de haberse llevado a cabo un proyecto particular que por fortuna no se autorizó. Creo que placera al lector conocer el caso a que me refiero — que no he visto haya sido divulgado por nadie—, y que es el primer intento conocido de edificar a la otra parte del paseo, hace 140 años.

Sabemos que este pintoresco lugar de nuestra villa corrió semejante peligro por un curioso documento del año 1816. Mediante el mismo una representación de guixolenses se dirigió al Rey, en súplica de que no permitiera se construyese una línea de casas o «calle» lindando con la playa, como, por lo visto, alguien se proponía.

He hallado una copia de dicho documento en la Biblioteca de Cataluña, entre los numerosos papeles de historia guixolense del que fué director del Archivo de la Corona de Aragón, don Eduardo González Hurtebise. La copia sacada del documento original o bien de un traslado que se conservaba en el Archivo de Hacienda de Gerona, es incompleta, pues le falta la primera hoja que se ha extraviado. La parte que he podido ver hace referencia a los perjuicios o inconvenientes que ocasionaría a la villa la construcción de la calle, y dice así:

«Son grandísimos (los inconvenientes), como lo haremos a V. A. Sma. presente:

1.º En el año 58 del pasado siglo se construyó por cuenta de S. M. un navío de línea nombrado San Felipe el Real, por consiguiente si se fabrica dicha calle queda excluido S. M. de hacer otro en caso necesario.

2.º El lugar que quedará para la construcción, fabricada dicha calle, queda muy limitado, y cuando los barcos tengan la fosa abierta para cerrarlos y calafatearlos, y llega un temporal como sucede, se caerá el barco dentro la fosa, y quedará todo perdido.

3.º Los barcos parados a tierra y los nuevos que se construirán quedarán unidos unos con otros, y si

al tiempo de carenarse llega un incendio, serán pábulo de las llamas los barcos y la villa, y quedarán una infinidad de familias arruinadas.

4.º Si se fabrica dicha calle, y siendo los barcos al nuevo astillero, la playa quedará toda ocupada con las maderas y no quedará lugar para poner los cabrestantes para sacar los barcos a tierra, ni hacerlos para arriba cuando llegan los temporales o marejadas, y se chocarán unos con otros y todos se arruinarán; y lo que es más, que varias veces hemos visto el mar o marejada llegar a la línea donde quieren poner los cimientos de las nuevas casas.

5.º y últ.º. Verificada dicha calle no queda lugar para los pescadores para extender sus redes, ni a los sogueros para hacer los cables de los barcos, y todo se echa a perder.

«Por tanto, a V. A. Sma. suplican se sirva tomar informe sobre este particular con las personas de su Rl. agrado, asegurados que no permitirá V. A. Sma. la construcción de la referida calle, que preferirá el bien general del Estado que el de un particular.

«Gracia que esperamos de la justificación de V. A. Sma.

«San Feliu de Guixols 17 Abril 1816.

«A la sazón se construían dos o tres goletas y bergantines. Firmaron el recurso antedicho:

Ramón Lluí — Carpintero de ribera.	Pollat
Feliu Patxot	id. Angel
Antón Patxot	id.
Francisco Nussa	id. Mahonés
Juan Mauri	id.
Amans Costa — Prom de St. Elmo	
José Civils	id.
Nicolau Carreras	id. de S. Pere
Benet Salamó	id. A. Bey

Francisco Patxot y Marcillach — Loq de Mar

Tomás Feliu — Patró

Feliu Mauri — Comerciante. Tofol

Juan Thomas id. Xiquera

Geroni Sentí — Roch de Mar

José Sunyer — Comerciant

Ignacio Calvet — Patró. Borrás

«Pidió estos terrenos Pedro Mártir Sentí, y después de la guerra ofreció el Monasterio 40.000 rs. vellón a la Subdeleg. de Mostrencos si se le adjudicaba, pero no solo los denunciados por Sentí, sino todos los arenales existentes y que se formaran en lo sucesivo.»

Pruébese por este documento la notable actividad que mantenían por entonces los astilleros de San Feliu, con la cual adquiriría el Paseo gran animación en las horas de trabajo. Ajustándonos empero al tema que motivó el suplicatorio, vemos, por la nota final, que después de la guerra los monjes intentaron también adquirir los terrenos, siendo de suponer que con la misma mira de edificarlos. No hay duda que la expresión «después de la guerra» se refiere a la guerra de Independencia, una vez los monjes hubieron vuelto al Convento, del cual, como es sabido estuvieron alejados todo el tiempo que las fuerzas napoleónicas ocuparon el país.

Los mencionados terrenos fueron, por lo visto, muy apetecidos para edificar. Todavía tenemos noticias de un tercer intento de adquisición, valiéndose esta vez los pretendientes de medios fraudulentos. La hallamos en el delicioso libro *Ganxoneries* de Manuel Sala, a quien el hecho proporcionó materia para uno de los capítulos más divertidos, el que lleva por título irónico *Un Ajuntament de notables* (tomo II, págs. 55 y siguientes).

Para aquellos que no hayan leído a Sala, resumiré el hecho tal como fué narrado por él, que sitúa en 1866. Aquel año, ante la sorpresa de los guixolenses, salieron elegidos concejales personas que no pertenecían como era costumbre, a la clase ilustrada y de más significación entre el vecindario; aunque gente honrada como la que más, según demostraron, no poseían las luces convenientes al cargo. Era, en fin, un Ayuntamiento como convenía a quienes lo habían hecho elegir, para que no hallara obstáculo el plan que habían fraguado. Este se realizaba poco tiempo después, al ponerse a la subasta en La Bisbal «els terrenys edificables de l'altra banda del Passeig del Mar, des de la Riera del Monestir fins al Portalet.» La documentación se hallaba en regla, por lo menos

aparentemente, y los terrenos fueron adjudicados por 90.000 escudos.

Los del Ayuntamiento no supieron nada de aquella venta ilícita hasta que personas competentes — entre ellas Rafael Patxot, que fué alcalde también y que además vivía en el Paseo — les abrieron los ojos. Y entoces alcalde y concejales, justamente indignados, demostraron que también eran de temple, y no descansaron hasta poner en claro el fraude. Resultado de todo fué que el Gobierno anuló la subasta, y un proceso, que acabó siendo encarcelados, por falsificación de documentos, un oficial de curia, el escribiente y la persona que había hecho elegir el Ayuntamiento «de paja», la cual huyó al extranjero.

Sala estuvo, al parecer, bien informado de aquel hecho raro, aunque no dió otro nombre que el del señor Patxot, y si él no menciona el del notario que también sufrió castigo, bueno será que yo lo silencie. Había de saber o sospechar el letrado que los terrenos pertenecían al común, y algún significado jurídico preciso debía tener además la expresión que figuraba en las antiguas escrituras de propiedad de las casas del Paseo del Mar, según la cual lindaban «per sol ixent, amb Mallorca».

En cuanto a los terrenos que se pretendían para edificar, la playa era por aquel entonces bastante extensa para que ello fuera posible. Hemos visto que eran los comprendidos entre la riera del Monasterio y el Portalet, correspondientes, por lo tanto, a la parte de playa en que había los astilleros. (El trozo hasta la caseta del Salvamento no debió prestarse para la edificación, dado que allí se efectuaba la descarga de los barcos).

En la época que escribía Sala (año 1930), el puerto se había ya construído, y la playa situada frente a la boca había poco menos que desaparecido, arrastrada por la corriente frontal del mar, muy parecida a como se encuentra hoy. Escribe el autor de *Ganxoneries* (II, pág. 58) que antes de construirse el puerto, «la distància des de l'últim passeig fins al peu de l'aigua del mar era de més de cent metres més llarga de la que té actualment.» Aunque me parece excesiva tal distancia, recuerdo bien, y no pocos guixolenses recordarán también, la extensa playa que había junto a la desembocadura de la riera del Monasterio. Huelga decir que, de haberse edificado la calle, haría tiempo que el mar se habría llevado la mayor parte de las casas, como ha hecho con el terraplén y el balcón que tantos disgustos han dado a los últimos Ayuntamientos.

**J. Torrent Fábregas**

# Champaña y Vinos de Mesa

# CAVAS HILL

MOJA

VILAFRANCA DEL PANADÉS

REPRESENTANTES:

**RIBOT - OLIVER**

CRUZ, 73

SAN FELIU DE GUIXOLS

**Emilio Aleña Tafall**

CONTRATISTA DE OBRAS

Algabira, 71      SAN FELIU DE GUIXOLS

**Lejía «LA PANCHITA»**

La mejor para el lavado de la ropa

Cruz, 16      SAN FELIU DE GUIXOLS

*Miguel Dalmau*

COMESTIBLES - CARBONES - VINOS

Maragall, 55      SAN FELIU DE GUIXOLS

**Sastrería Casas**

VERDAGUER, 16

SAN FELIU DE GUIXOLS

**P. Albertí e Hijos**

CONSIGNATARIOS DE BUQUES  
AGENTES DE ADUANAS COLEGIADOS

**Tránsitos - Fletamentos**

Teléfonos 26 y 163

SAN FELIU DE GUIXOLS

**HELADOS MASÍA**

MARAGALL, 78

¡Llegaron ya!

Como en años anteriores los HELADOS MASÍA

Gran especialidad en Horchata de Chufa Masía y sus riquísimas Cremas Variadas, Vainilla, Chocolate, Turrón Jijona y Avellana, Tutti-Fruti, Leche Merengada, Crema Tostada, Limón y los riquísimos Bombones y Helados.

Pruebelo y se convencerá

Servicio a domicilio



Carnet de Comprador

**UNCOM**

Ciudadanos, 20

**GERONA**

Comercios colaboradores de **UNCOM**

SAN FELIU DE GUIXOLS

**Simón Arará** C. Rutlla

Muebles y espartería. Redes y demás artículos de pesca y pesca deportiva, en un 25 %

**Juan Dispés** Rutlla, 33

Calzados.

**José Rabell** Mayor, 3

Mercería, novedades.

**Delfín Aragonés** J. Verdaguer, 4

Colchonería y edredones

**Juan Bosch** Rambla Vidal, 1 - 3

Motos, bicicletas y sus accesorios.

**Esteban Figueras** J. Maragall, 2

Tejidos y novedades

**Juan Puig Admetller** Verdaguer, 13

Radios, neveras, vajillas, máquinas para coser, lámparas, cristalerías, artículos de regalo y aparatos eléctricos

**Narciso Ripoll** Mayor, 19

Camisería, confecciones y géneros de punto

**Galerías Carabela** Rutlla, 21

Impresos, librería, material de escritorio, papelería y objetos de arte.

Si no tiene Vd. Carnet de Comprador **UNCOM**, infórmese y solicítelo a nuestro REPRESENTANTE

**Carlos Román Sánchez**

Calvo Sotelo sn.

SAN FELIU DE GUIXOLS

o en cualquiera de los Comercios Colaboradores

**DEVOLVEMOS** el importe total de las compras, así como el 10 % según nuestro sistema de sorteos mensuales en combinación con el Cupón de los Ciegos, y **REGALAMOS** siempre el 7 % del valor de las mismas.

MANUFACTURA DE METALES

**FELIU BOET**

CASA TEIS

Especialidad en piezas según modelo

Niquelado y Cromado

Grifos de toda clase y accesorios varios propios para Lampistería

Av. de Roma 137 BARCELONA Teléfono 30 30 15

Delegación en San Feliu de Guixols:

**BENITO ESCRIBA**

**Francisco Alsina Maurell**

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Ofrece sus servicios en el nuevo domicilio:

Eras, 37

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

**FERNANDO FEBRER**

PINTURA DECORATIVA E INDUSTRIAL

Especialidad en trabajos rápidos con procedimiento extranjero

ECONOMÍA Y PERFECCIÓN EN LOS TRABAJOS

*Pida presupuesto sin compromiso*

Algubira, 98

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

**ILECO**

Industria de Laminados y Especialidades del Corcho

SALACOTS (cascos tropicales) - PLANTILLAS PARA EL CALZADO - TAPONES - DISCOS - LANA Y SERRIN DE CORCHO

Apartado, 8 - Dirección Telefónica: ILECO - Teléfono 122

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

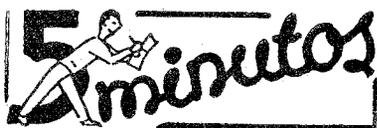
**JOSE BAUS**

GARAGE

REPARACIONES - SERVICIO DE GRUA-REMOLQUE

Carretera de Palamós, 1 - Teléfono 295

**SAN FELIU DE GUIXOLS**



## CON OLSEN

ENTRE OTRAS COSAS DICE QUE SAN FELIU  
ES LO MEJOR DE LA COSTA BRAVA

No nos fué muy costoso poder charlar con el gran jugador y tan discutido en estos tiempos, como es el interior Roque Olsen, puesto que nos trasladamos al magnífico Hostal del Mar y aguardar unos minutos, pues previamente nos había ya dado hora. Con su simpatía y cortesía de siempre nos recibió amablemente y se prestó a ponerse a interrogatorio al saber que se trata del semanario «Ancora». Nuestra primera pregunta fué:

—¿Cuánto tiempo lleva jugando en España, Olsen?

—Tres temporadas y media.

—¿Por mediación de quien entró al Madrid?

—Don José García Echániz, directivo del Real Madrid, se desplazó a Buenos Aires para negociar mi ficha.

—¿Está libre o retenido por el Club blanco?

—Estamos en conversaciones.

—¿Satisfecho durante la estancia con el equipo merengue?

—Sí.

—¿De que color será la camiseta que defenderá esta próxima temporada, ya que se habla mucho en la prensa de equipos catalanes?

—Pues no lo sé.

—Piensa nacionalizarse como español?

—Espero primeramente saber como quedará lo de la doble nacionalidad, y si esto fuera negativo, luego no vacilaría en hacerme español y teniendo en cuenta que ya llevo más de tres años en esta gran España.

—¿Conocía a Villaverde antes de su venida a Barcelona?

—No.

—¿Qué le pareció el pibe de padres españoles, en su partido en Palafrugell?

—Es poca cosa verlo durante un encuentro y más todavía con jugadores desconocidos por él totalmente, pero espero que Villaverde será para el Barcelona lo que este Club se merece, y él encuentre en la Ciudad Condal el calor y el cariño que se merece.

—Le agradecería Olsen, me destacase a un jugador de los de Primera, y en cada uno de los diferentes puestos.

—Primeramente no soy seleccionador y después no me gusta hacer distinciones, ya que cada jugador tiene su clase y su estilo y hay muchos de buenos en cada sitio.

—¿Cómo ve al fútbol español?

—Yo creo que no ha bajado tanto como quiere demostrarse, y creo que este pequeño bache seguidamente será sobrepasado.

—¿A qué se debe el tropiezo con Turquía?

—Accidentes del fútbol que siempre hay que contar.

—¿Le gusta la Costa Brava y concretamente San Feliu?

—Sí, muchísimo, y la prueba es que todos los años vengo a este rincón, el más bonito que tiene España, en donde siempre soy bien atendido y mejor tratado todavía.

—¿Qué tal le tratan en el Hotel Les Noies.?

—Muy bien, pero que muy bien.

—¿Ha sostenido conversaciones con directivos de los equipos barceloneses y concretamente con los del Español.?

—Oficialmente no hay nada.

—¿Tiene novia?

—No.

—¿Piensa casarse?

—Creo que sí.

—¿Le gustaría jugar un partido

en San Feliu?

—Me gustaría, pero no puedo.

—Oiga, Olsen, supongamos que Vd. fichara por el Español y teniendo en cuenta que este equipo viniese a jugar durante el mes de agosto, ¿jugaría Vd.?

—En esta fecha ya no estaré aquí.

—¿Cuándo se va pues?

—Pasada la Fiesta Mayor.

—¿Destino?

—Aun no lo sé, puede ser a Madrid... puede ser a... (se paró y nos quedamos a medias).

—Observo que se le hace muy difícil poder hablar con claridad y por eso no quiero molestarle más, ¿quiere expresar algo más a través de ese semanario?

—Desde luego que se ve que Vdes. los periodistas buscan siempre la noticia sensacional, pero en muchas ocasiones se nos hace muy difícil, poderles contestar como por ejemplo a mediados de competición puede uno responder, no obstante Vd. como los demás, están interesados en saber por quien voy a fichar y esto es imposible en estos momentos decirles nada, pero desde luego que prometo a Vd. que será el primer periodista en saber por quien me haya decidido, pues seguidamente le llamaré para ponerle en conocimiento todo lo que me sea posible, y ahora tan solo me resta a través de este semanario, aprovechar para saludar a toda la afición guixolense por la simpatía y el cariño que siempre me tributa y que agradezco de verdad. Aquí terminó la charla con el tan discutido interior Olsen y tan solo nos resta decir que dentro pocos días (quizás antes de la Fiesta Mayor) volveremos a estar con él, para interrogarle y sacarle definitivamente quien será el club que habrá tenido la suerte, aunque al igual que al periodista barcelonés Narbona, creemos nosotros será un equipo catalán quien contará con sus servicios.—Faut

# Vaya Vd. a Paris

VIAJE EN AUTOPULLMAN

Visitando además LOURDES y LYON

Salidas 14 Agosto y 18 Septiembre

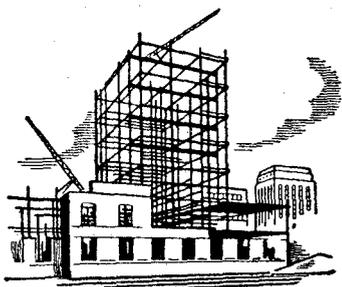
DIEZ DIAS DE VIAJE Pesetas 3.000

WAGONS - LITS || COOK

AVENIDA GENERAL MOLA, 46

SAN FELIU DE GUIXOLS

TODA CLASE DE EXCURSIONES, BILLETES, ETC.



**FELIPE MASÓ**  
CONTRATISTA DE OBRAS

TELÉFONO 40 Y 56

**S'AGARÓ**

RELOJES  
JOYAS  
OBJETOS  
PARA  
REGALO

RELOJERÍA Y JOYERÍA

**E. ROURA**

MAESTRO RELOJERO DEL GREMIO DE RELOJEROS DE BARCELONA  
CALLE SAN ANTONIO, Esquina Verdaguer  
SAN FELIU DE GUIXOLS

NOVEDADES  
EN BISUTERÍA

REPARACIONES  
TECNICAS DE PRECISION

# ROMANCE DEL PUEBLO EN FIESTA

(HISTORIA DE UN BUEN SEÑOR  
QUE, ENTRE OTRAS CALAMIDADES,  
SUFRIÓ UNA FIESTA MAYOR)

¡Qué alegría esta mañana!  
Ayer tarde ¡Qué alegría!  
Hoy porque al fin ha llegado  
Ayer porque ya venía.  
Hoy lo han dicho las campanas  
con sus badajos colgantes.  
Ayer lo decía el paso  
de los flamantes gigantes.  
Pero a Dn. Cándido el hecho  
no le cogió de sorpresa  
porque el tema hacía días  
que estaba sobre su mesa  
pues que la suegra, y él mismo  
y su amantísima esposa  
y del mayor al menor  
de su prole numerosa  
hace días que no paran  
y trabajan con calor  
preparando la llegada  
de nuestra Fiesta Mayor.  
Para ello requirieron  
servicios extraordinarios  
de un ejército compuesto  
de los objetos más varios  
que emprendieron la ofensiva  
y emprendieronla a destajo:  
las escobas, el plumero,  
los zorros, el estropajo  
el martillo, los pinceles,  
una escalera de mano  
y tubo «Dens» pa limpiar  
el teclado del piano.  
Brocha en ristre, repintaron  
chucherías sin valor,  
se blanqueó la cocina,  
se arregló un interruptor,  
se pulieron los metales,  
se barnizaron las sillas  
las mesas y los roperos,  
se cambiaron tres bombillas  
de una lámpara historiada  
hoy ya pasada de moda  
que le regaló su socio  
en el día de la boda,  
salieron de los armarios  
jarros, vajillas enteras,

copas, vasos, licoreros  
y catorce vinagreras,  
unos instrumentos raros  
que nunca jamás usaron  
y los cubiertos de plata  
del día que se casaron.  
Se limpió pieza por pieza  
todo cuanto hay en la casa.  
Se fregó, se refregó  
i es va fer correr l'estrassa.  
Y tras tan fiera refriega  
no hubo otra baja sensible  
que tener que lamentar  
que la de un vaso irrompible  
que olvidó su condición  
y una vieja escupidera  
que Dn. Cándido rompió  
al caer de la escalera.  
¡Qué alegría esta mañana  
por la fiesta que llegaba!  
Sólo el marido sabía  
los cuartos que le costaba.  
Porque, después que dejaron  
la casa como un bombón  
comenzaron los debates  
sobre la alimentación.  
Se habló de carne de pluma,  
de salsas y de guisadas,  
de vinos y de pasteles,  
de licores y de helados.  
Se recorrieron las tiendas  
y se compró... ¡la karaba!  
y Dn. Cándido, el marido,  
puginaba, puginaba.  
Mas, por si ello no bastara  
para volverle a uno loco  
y dispuesta la familia  
a tratar de todo un poco,  
repasando el vestuario  
se acordó, sin más rebaja,  
que la amantísima esposa  
necesitaba una faja,  
Mary Merche una torera,  
Encarnación una falda,  
Margarita un vestidito  
de esos que van sin espalda,

una blusita Maria,  
unos zapatos Fernando...  
Y Dn. Cándido seguía  
bitllo, bitllo, puginando.  
¡Que alegría esta mañana  
cuando la fiesta llegaba!  
¡Sólo el marido sabía  
los cuartos que le costaba!

Y luego...

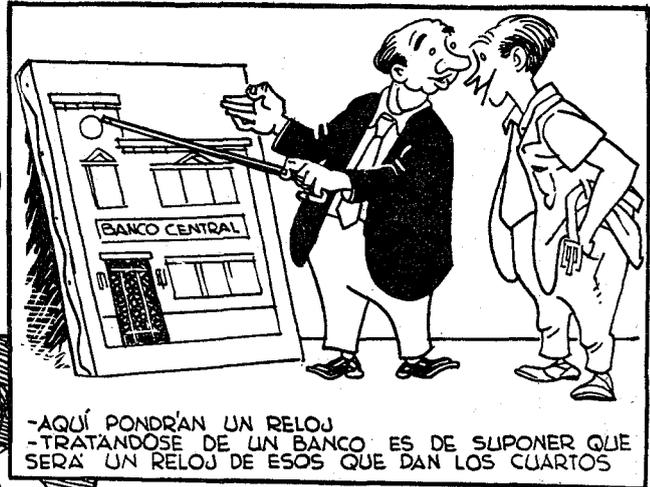
¡Ya llegan los forasteros!  
¡Ay que ya se ven llegar!  
Ya llegan, por carretera  
por tren, y algunos por mar.  
Llegan los que se invitaron  
por carta particular  
y hasta llegan unos cuantos  
que olvidaron invitar.  
Ahora si que está la fiesta  
a punto de caramelo.  
Dn. Cándido dormirá  
seguramente en el suelo,  
las niñas en el desván,  
Fernando en una otomana  
y la amantísima esposa  
en la cama con su hermana.  
Y no hablemos del mañana  
porque esto aún no se ha vivido.  
Mas, puede darse por cierto  
que Dn. Cándido el marido  
atenderá a los parientes  
llevándolos cada día  
a tomar vermut con tapas  
en el Chic o en el Bahía  
a S'Agaró, a las boleras  
a jugar al golf en Yola  
al cine, al fútbol, al circo  
y a tomarse un coca-cola.

Y así, siguiendo este plan  
que al fin es el más probable  
porque digan lo que digan  
Dn. Cándido es hombre amable,  
la fiesta se pasaría  
sin saber como ni cuando  
y el Cándido seguiría  
bitllo, bitllo, puginando.

# SAN FELIÚ SURMIER



-MIRA MIRA PAPA. SE HAN OLVIDADO DE PONER BRAVA



-AQUÍ PONDRÁN UN RELOJ  
-TRATÁNDOSE DE UN BANCO ES DE SUPONER QUE SERÁ UN RELOJ DE ESOS QUE DAN LOS CUARTOS



-¡VAYA! ¡VAYA! A MI QUE ME HABÍAN DICHO QUE ESTE AÑO HABÍA EN SAN FELIÚ TANTAS AMERICANAS!!!



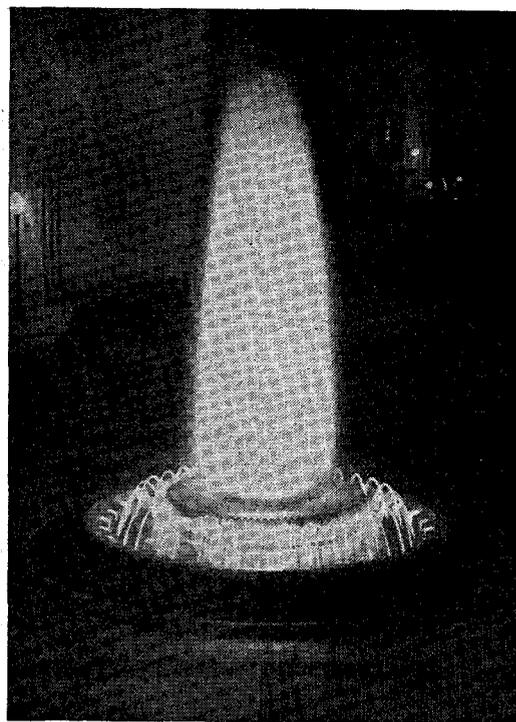
-LOS TRAJES LOS HIZO UNA MODISTA DEL PUEBLO  
-PUES YA TUVO TELA PARA RATO



-ESTA ES LA CASA QUE HE COMPRADO  
-Y ¿QUÉ PIENSAS HACER CON ELLA?  
-¡CÓMO QUÉ PIENSO HACER?! PUES UN HOTEL, NATURALMENTE!!!



-PUES SÍ, CHICA. EN ESTE PUEBLO ME PASO 40 AÑOS  
-PUES SÍ, CHICA. EN ESTE PUEBLO ME PASO 40 AÑOS  
TO EL SANTO DÍA FLIRTEANDO



# Enclavamientos y Señales

S. A.

Pedro IV, 254-A. BARCELONA

Especializada en la construcción de  
FUENTES LUMINOSAS, PISCINAS,  
JARDINES E ILUMINACIONES  
DECORATIVAS EN GENERAL



Señales luminosas de tráfico  
Termos  
Aparatos de control

## BANCO CENTRAL SUCURSAL DE SAN FELIU DE GUIXOLS CONCURSO OPOSICIÓN

PARA PROVEER EN ESTA OFICINA TRES PLAZAS DE **AUXILIAR ADMINISTRATIVO**

EDAD: De 16 a 25 años. — SUELDO: Anual de Ptas. 7.260, más pluses reglamentarios y pagas extras

*Lugar, fecha y hora:* Banco Central, Sucursal de Gerona, a las 10 de la mañana del día 3 del próximo Agosto

**Información para asistir al Concurso; BANCO CENTRAL de Gerona o San Feliu de Guixols**

# Bolera de San Feliu de Guixols

**BOWLING**

SEIS PISTAS REGLAMENTARIAS

LA PRIMERA Y MEJOR BOLERA DE LA COSTA BRAVA

**SERVICIO DE BAR**

# Ropaje de Fiesta Mayor

Ropaje de Fiesta Mayor, ¿dónde estás? ¿Hacia qué lado de la casa he de encaminar mis pasos, para poder sacar a relucir mis galas de fiesta grande como hiciera antaño en este primero de agosto?

¿Sardanas? Esta prenda la uso todo el verano. Ha llegado a ser un traje de cada semana, y a veces, de muchos días seguidos. Bien está que lo lleve a ratos en esta Fiesta Mayor, pero poco a poco ha dejado de distinguirme. Todo el mundo, sin ninguna distinción se mete con esta prenda de la Sardana, y ha llegado a ser ya una cosa corriente. Con ella no encuentro el medio de hacer resaltar lo que de señorial debiera tener mi fiesta.

Y si acudo a otra clase de música, ¿qué ocurre? Antes, con la llegada de una orquesta como, por ejemplo, de las que un tiempo se llamaron «tziganes» o de cualquier otra denominación, daba la sensación de vestirme elegantemente. El nombre pomposo de la orquesta visitante, el cual veníamos ignorando hasta aquellos días de jolgorio, llenaba todo un programa extraordinario. Ahora, cada semana pasan orquestas de toda clase y parece como si el gusto musical se hubiese embotado. Del 1 al 4 de Agosto, en nuestro Paseo, suena la música en medio de bocinazos, monadas de la chiquillería, ruido de vasos y cucharas, algarabía, cuchicheos en las mesas de las terrazas. Se va a los conciertos porque se dice que es Fiesta Mayor y que nuestros abuelos acudían a ellos. Y es así, como también esta prenda ha dejado de lucir como antaño lo hiciera.

Por otra parte, en otros años, me sentía orgullosa de mostrarme a mis visitantes. Todos me conocían del

año anterior porque puede decirse que eran de la casa. Había un calor familiar durante los cuatro primeros días del mes de Agosto. Sabían lo que representaba una Fiesta, y yo hacía todo lo posible para mostrarme digna. En los tiempos actuales, todo esto que nos rodea se ha convertido en una torre de Babel y como a tal, cada cual va por su camino. La gran familia que es nuestra ciudad no se reúne para deliberar sobre estos cuatro días y yo, su «pubilla», su Fiesta Mayor, no puedo lucir unas galas que me vuelvan al esplendor de tiempos pasados.

¿Por qué no me favorecen, por ejemplo con la elegancia de unos Juegos Florales, con su distinguida y bella reina de la fiesta y su flor natural? ¿O por qué no pueden vestirme con una batalla de flores en nuestro incomparable Paseo del Mar? ¿Un notable concierto en uno de nuestros salones, no sería, también, motivo de distinción para mí?

Queda un solo camino que todos debemos saber. Renovarse o morir. Ante esta eventualidad ¿permitirá nuestra ciudad que yo, la Fiesta Mayor, pase poco a poco al capítulo de los recuerdos? ¿Puede justificarse que estas galas son presunciones que cuestan caras y no están en consonancia con mi categoría ciudadana? Con la buena voluntad, se llegó siempre lejos y en este caso, también ocurriría lo mismo. No es noble el querer sacar partido de un atractivo que yo pueda tener, sin contribuir a embellecerme. Y de mi belleza siempre los hubo que sacaron provecho, manteniéndose cautos y silenciosos. No pusieron en mis manos ninguna prenda que realzara mi distinción de Fiesta Mayor.

**Abecé**



# Construcciones MENNA CLARAMUNT, S. A.

SABADELL - CASA FUNDADA EN 1890

MAQUINARIA Y ACCESORIOS PARA TRABAJAR LA MADERA - ESPECIALIZADA EN LA CONSTRUCCION DE MAQUINARIA PARA AGLOMERADOS

Exposición y Ventas en BARCELONA, Balmes, 187. Tel. 27 74 97 - Talleres en SABADELL

Representante exclusivo para la provincia: LUIS ALBERTI VILANOVA

MÉDICOS. 8 ● SAN FELIU DE GUIXOLS ● TELÉFONO 254

## HOTEL MARINA

BAR

Paseo del Mar  
TELEFONO 118

ASEGURE SU RECEPTOR en

### Establecimientos Radio Electron

GERONA - C. Baciá, 1 E

Suscribase al Seguro Parcial y podrá obtener, si la suerte le ayuda, un obsequio mensual.

Venta al contado y a plazos  
de las mejores marcas

GRADIAL - VICA - SKREIBSON etc.

Para Encargos:

Sr. VERGES - Cruz, 21 1.º

San Feliu de Guixols



# CALISAY

CON HIELO Y SELTZ

VIUDA DE

## B. NASPLEDA

CARPINTERIA  
MUEBLES  
EBANISTERIA

San Juan, 27

SAN FELIU  
DE GUIXOLS

Confecciones Tricopunt

Rutlla, 12

## Mariquita Pérez s.a.

Representación en exclusiva

Artesanía en Géneros  
de Punto - Modelos  
en Lana y Algodón,  
de toda clase de  
confección pequeña

PRECIOS LIMITADOS  
Se admiten encargos

El mejor y más económico Seguro Familiar \* Inmejorables servicios y condiciones

# PROTECTORA MUNDIAL, S. A.

COMPANÍA DE SEGUROS PARA DEFUNCIÓN (ENTIERRO)

Dirección General: Trafalgar, 48. BARCELONA — Subdirección: General Primo de Ribera, 3. GERONA

Delegado en esta plaza: Antonio Guartmoner Illa RUTLLA, 7 - 1º



# Stilo

**PINTURA  
DECORACION**

A Guimerá, 6 - SAN FELIU DE GUIXOLS

## Félix Remus Rodá

ALGABIRA, 95

SAN FELIU DE GUIXOLS

*Ofrece sus servicios  
a sus clientes, amigos y público  
en general,  
en instalaciones de:*

ELECTRICIDAD

CALEFACCIÓN

RADIO

SANEAMIENTO

## HERMANOS MOMPÓ

CONTRATISTAS DE OBRAS

C. San Miguel, 4 - SAN FELIU DE GUIXOLS - Teléf. 297

## PANADERÍA Y PASTELERÍA *La Vienesa*

DE

### ARCADIO VIÑAS

RAMBLA VIDAL, 23

Teléfono 181

CAMPANY, 8

Teléfono 60

PERFUMERÍA

## CARBÓ

RUTLLA, 8

## Sastrería HERMIDA

Ofrece su nuevo domicilio en:

Calle SAN ANTONIO, 15 (Chaflán Calle Mayor)

SAN FELIU DE GUIXOLS

## RIERA M O D A S

Rambla Vidal, 27

SAN FELIU DE GUIXOLS

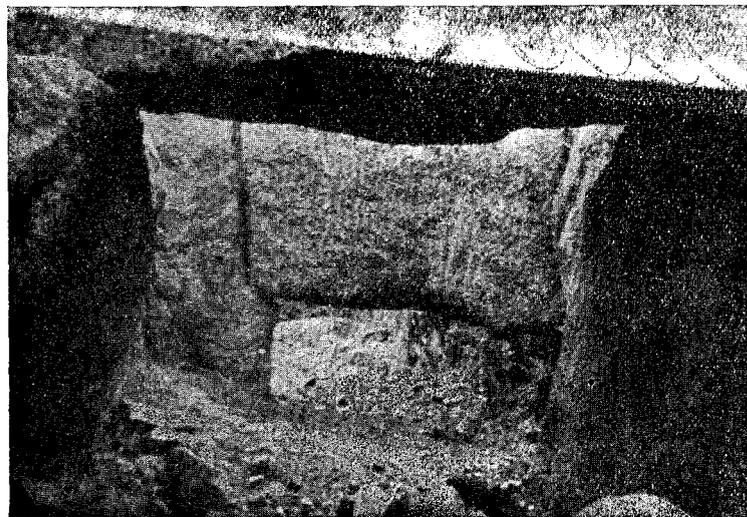
## TAXIS RIBOT

Rambla Vidal, 38

TELÉFONO 368

# Contribución al estudio de la Prehistoria local

## NUEVOS HALLAZGOS EN EL BOUSARENYS



**Cova d'en Daina, Romanyà.**—Puerta que separa la cámara del corredor. Fué colocada hace poco por un grupo de beneméritos guixolenses, tal como dió a conocer desde estas mismas páginas nuestro colaborador Luis Esteva.

**Resumen Anterior.**— *Este dolmen fué dado a conocer en una breve noticia por el Sr. Cazorro, 1912.*

*D. Augusto Casas publicó su descripción con un plano en Ciutat Nova de esta ciudad, correspondiente al 25 diciembre 1917.*

*D. A. Klaebisch lo excavó en 1918. Los hallazgos más interesantes fueron: Restos humanos; dos fragmentos de vasos campaniformes y un vaso esférico; una punta de flecha de sílex en forma de hoja de laurel, muy bien retocada; una plaquita de piedra (19 x 7'3 cm.); diez hojas de cuchillo de sílex. El Sr. Klaebisch facilitó la planta y dió noticia de los hallazgos al Sr. Obermayer, quien dió cuenta de ellos en El dolmen de Matarrubilla y al Dr. Pericot, que los publicó con la planta y fotografías de los objetos en La galería cubierta de Santa Cristina d'Aro.*

**Nuestra aportación.**— *Durante los últimos tiempos, con la colaboración entusiasta de Ricardo Pla y otros amigos entre los cuales he de citar a Vicente Ferrer que halló una de las puntas de flecha, procedimos a explorar nuevamente el dolmen. Después de haber colocado en su posición inicial la gran losa de cubierta que estaba caída, vaciamos y cribamos la tierra del interior de la cámara. Producto de este trabajo largo y paciente son los hallazgos que paso a detallar:*

**Piezas de collar.**— *Una cuenta de forma irregular de 5 mm. medida máxima; un fragmento de colgante de unos 6 mm. idem y otra cuenta cilíndrica irregular algo aplanada de 4 y 4'5 mm. diámetro. La altura de estas piezas varía de 1 a 2 mm. y son de una piedra verde traslúcida, semejante a la turquesa y conoci-*

*da con el nombre de colais o calaita. Venía a ser como el material de lujo de los adornos eneolíticos. Ninguna de estas piezas tiene el agujero cilíndrico como las grises de que hablaré seguidamente, sino que los tres fueron obtenidos por la rotación de un objeto que fué aplicado por un lado y después por el otro. En su consecuencia, el interior afecta la forma bicónica con la base más estrecha en el interior, pues mientras el diámetro del agujero tiene en el exterior unos 3 mm., en la parte central solamente es de uno.*

*Cuatro cuentas cilíndricas de unos 3 mm. de diámetro y 1'5 - 2'5 - 3 y 3 mm. de altura respectivamente; seis cuentas también cilíndricas cuyo diámetro varía desde 4'5 a 7'5 mm. y con alturas desde 2 a 5 mm. Maravilla la perfección de las cuatro diminutas piezas citadas en primer lugar que exigían una elaboración difícilísima por lo que el Dr. Pericot cree que debían ser traídas de centros de fabricación mejor dotados que los talleres de los indígenas; concretamente, del Oriente del Mediterráneo. Las diez piezas son de una piedra gris, probablemente esteatita y muy pulimentadas. Las cuatro primeras son perfectamente cilíndricas; las otras tienen más o menos pronunciada la forma de barril El agujero es, en todas, cilíndrico.*

**Puntas de flecha de sílex.**—

*Cuatro fueron las halladas.*

*La primera de la fotografía es incompleta y debía ser semejan-*

---

**SALL,** paquete verde, lava toda clase de tejidos así como también lozas, cuartos de baño, suelos y metales

te a la tercera.

La segunda es de tipo romboidal y color chocolate claro. Es digna de consignarse su agudísima punta, de una perfección difícilmente superable. Medidas: 2'4 x 1'80 x 0'5 cm.

La tercera tiene forma lanceolada y color claro. Medidas: 6 x 2'5 x 0'6 cm.

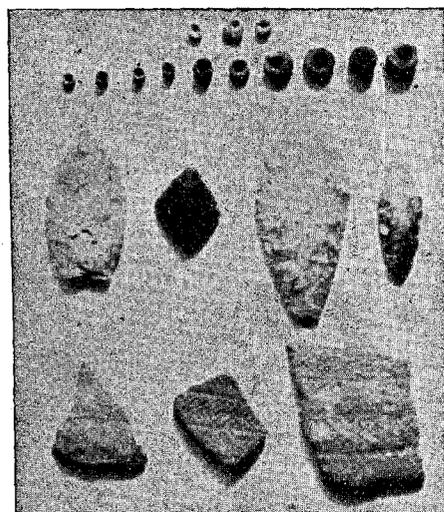
La cuarta es de tipo alargado y color gris claro. Medidas: 3'3 x 1'2 x 0'5 cm.

Todas son de factura superior con bellos retoques bifaciales que cubren la casi totalidad de ambas caras. Excepto la primera, las demás son enteras.

**Cerámica.**— Diversos fragmentos fueron hallados, entre los cuales merecen mención especial cinco de vasos campaniformes (dos de ellos hallados después de hecha la fotografía) adornados con líneas de puntos incisos en zonas limitadas por la aplicación de una cuerda cuando la pasta del vaso aun era blanda. Este interesante tipo cerámico debe su nombre a la forma de campana que tiene. Se originó al S. de España durante los comienzos del Eneolítico y, poco tiempo después, se extendió por la Meseta, Portugal y Almería, llegando a la zona pirenaica, Francia, Cerdeña, Sicilia e Italia. Mas tarde llegó al centro de Europa donde, en contacto con otros tipos de cerámica, sufrió su influencia y degeneró hasta que en un momento avanzado, pasó de Holanda a Inglaterra. Es, sin duda al-

guna, el elemento clave del Eneolítico en todo el Occidente europeo.

**Ritual (?).**— Al vaciar la tierra de la cámara, apareció en la misma entrada, pero dentro de aquélla y a nivel de la parte inferior de las losas del dolmen, un empedrado circular. Procedimos a quitar las piedras y hallamos en la zona ya estéril una cavidad cilíndrica de un metro de diámetro por 20 cm.



de profundidad llena de tierra totalmente negra mezclada con abundantes cenizas y carbones. En mi opinión, eran los restos intactos de un ritual desconocido.

Sólo a título informativo recordaré que en las montañas de Galicia que limitan con León y Asturias la gente supersticiosa coloca mercurio debajo las losas del dintel de sus casas. Creen que este mineral tiene la virtud de evitar la entrada de brujas y trasgos.

**Puerta de entrada.**— También

abrimos un paso por donde probablemente había estado el corredor del dolmen, a fin de dar salida al agua en caso de fuerte lluvia. Entonces pudimos observar bien las piedras que forman la entrada de la cámara. La de la izquierda mirando hacia el fondo tiene un saliente artificial muy parecido al de la Cova d'en Daina, que puede verse en la fotografía que se publica en este mismo número de ANCORA. La de la derecha presenta una hendidura transversal que corresponde al mismo nivel del saliente citado en el punto anterior y que en su parte central tiene una profundidad de más de 5 cm. Probablemente esta hendidura era utilizada para cavar en ella una o varias cuñas con que sostener la puerta que habíamos hallado hacía tiempo y que encaja exactamente.

**Punto final.**— La exploración de este dolmen no ha terminado aún y esperamos hallar en fechas sucesivas otras piezas que, junto con las que llevamos ya recogidas y que forman un no despreciable conjunto prehistórico, podrán ser expuestas al público el día que nuestro Magnífico Ayuntamiento se decida a pronunciar la última palabra referente al Museo Municipal cuyas obras, ya muy avanzadas empezaron largo tiempo ha pero cuyo fin, a pesar de las reiteradas afirmaciones dadas, no vemos tan cercano como sería de desear.

Luis Esteva

**SALL**, paquete encarnado. lava toda clase de ropa como lanas, sedas, géneros de punto, nylon, etc.

# Transportes V. BERTRAND, S. A.

AGENTES DE ADUANAS COLEGIADOS

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Mudanzas Internacionales - Almacenes Depósito - Embalajes - Propietarios de Vagones Cubas

Grupajes y precios alzados para todos los países

Casas en PORT-BOU, CERBERE, IRUN, HENDAYE

Agentes de «American Express Company»

Vía Layetana, 15, 1.º - BARCELONA — Telegramas VALBERTRAN - Teléfonos 21 55 38 y 25 11 41



*Grau*

RUTLLA, 19

TELÉFONO 226

San Feliu de Guixols

Confecciones  
para la infancia

Novedades

Perfumería

Juguetes

## ROSITA FENES

TEJIDOS - SEDAS - CAMISERIA - NOVEDADES

C. Juan Maragall, 59

SAN FELIU DE GUIXOLS

FABRICA DE MOSAICOS

## ESTEBAN TRULL

Eras, 26 y Carmen. 22 SAN FELIU DE GUIXOLS

## AGENCIA P.E.R.A.

J. Maragall, 11

☞ Teléfono 306

SEGUROS

ASUNTOS SOCIALES  
ADMINISTRATIVOS  
Y COMERCIALES

REPRESENTACIONES

**CATEGORÍA 1.ª B**

# Hotel "LES NOIES"

# Hostal del Mar

**CATEGORÍA 1.ª B**

**TELÉFONOS 30 y 240**



**TINTURA**  
para el **CABELLO**

LIQUIDA Y A LA CREMA  
23 Matices Naturales  
Y DE FANTASIA

Plaza España, 2  
Teléfono 179

**San Feliu de Guixols**

## Industrial Bolsera S.A.

BARCELONA: Xuclá, 15 - Tel. 21 02 81

SAN FELIU DE GUIXOLS

Teléfono 89

**FÁBRICA DE AGUAS CARBÓNICAS**

# LA MASCOTA

Carretera de Gerona, 11 - Teléfono 216  
**SAN FELIU DE GUIXOLS**

Depósito de CERVEZA - VERMOUTS -  
COÑACS - REFRESCOS «D» de todas  
clases - HORCHATA VALENCIANA

**Beba COCA-COLA**

# Programa de la Fiesta Mayor



## SOLEMNIDADES RELIGIOSAS

Día 1. A las 11: Oficio Solemne en honor de San Félix Patrono de la Ciudad, con asistencia de las Autoridades y Jerarquías.

La Capilla Parroquial cantará la «MISSA SOLEMNIS» del Mtro. Brunet a 3 voces mixtas con acompañamiento de instrumentos de cuerda. Pronunciará el Panegínico del Santo Mártir el Ilre. Sr. D. N. Tibau Canónigo de Córdoba.

Día 2. A las 10,30: Oficio Solemne en honor de Ntra. Sra. de los Angeles titular de esta Parroquia. La Capilla cantará una Misa Polifónica.

## FESTEJOS POPULARES

Día 31 de julio a las 7 de la Tarde salida de Gigantes y Cabezudos recorriendo las principales calles de la Ciudad.

**Casino «El Guixolense».** Días 1, 2, 3 y 4 de Agosto. Orquesta COVADONGA. Tarde a las 7,30 y noche a las 11. Concierto, celebrándose seguidamente Baile.

**Nuevo Casino «La Constancia».** Días 1, 2, 3 y 4 de Agosto. Mañana a la 1, Concierto. Tarde a las 5,30 Baile en el Entoldado. A las 8,15 Sardanas en las terrazas de la Sociedad. Noche a las 11,45 Concierto. Seguidamente Baile en el Entoldado.

El día 3 en substitución del Baile de Tarde tendrá lugar un selecto Concierto en el Entoldado.

Orquesta «MONTGRINS» de Torroella de Montgrí.

**Café Oriente.** Días 1, 2, 3 y 4 de Agosto.

Sardanas a las 7 de la Tarde y 11 de la Noche por la Orquesta VICTORS.

**Yola Club.** Todos los días Baile Tarde y Noche, con la actuación en pista de Altas Variedades.

**Yola Golf.** El juego más divertido, apto para todas las personas y en cualquiera de sus edades.

## ESPECTACULOS

**Cine Oriente.** Días 1, 2, 3 y 4 de Agosto. Todos los días grandes estrenos.

## PARQUE DE ATRACCIONES

Instalado en el Jardín Municipal.

## DEPORTES

Día 31 de Julio a las 4 de la Tarde y día 1 de Agosto a las 10,30 de la Mañana GRAN CONCURSO DE TIRADAS FEDERATIVAS AL PLATO, en el Paseo del Mar, Patrocinadas por el Magnífico Ayuntamiento de esta Ciudad.

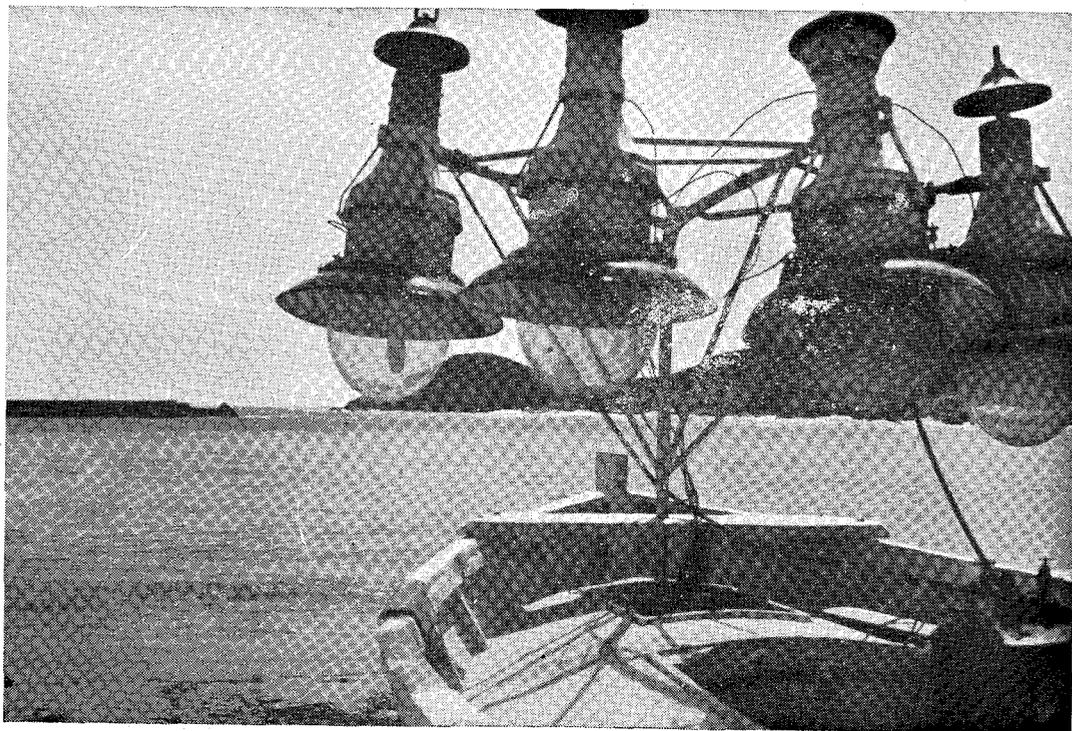
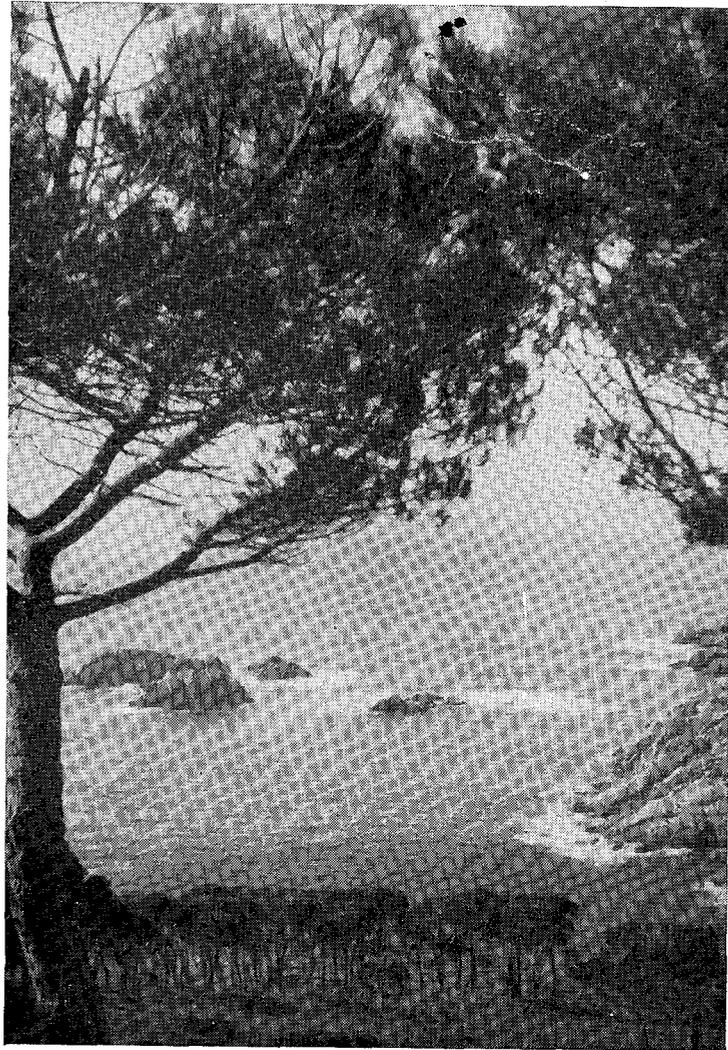
**Campo Municipal de Deportes.** Día 1 de Agosto a las 6 de la Tarde. Gran partido de Fútbol entre C. F. BARCELONA - C. F. GUIXOLS.

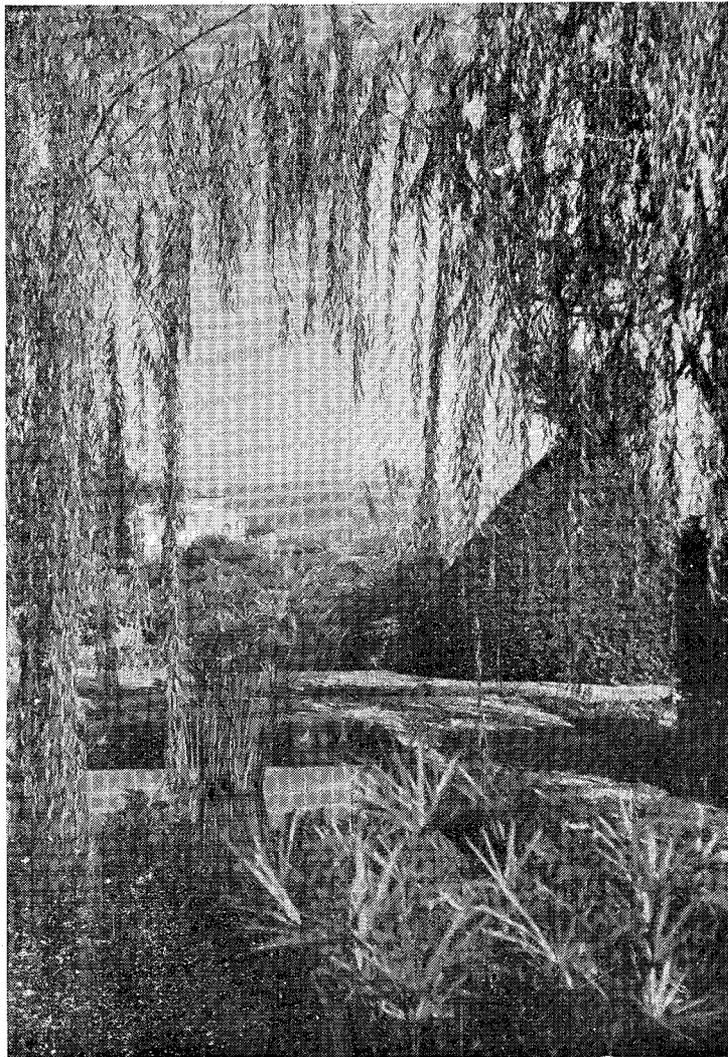
**Pista de Patinaje.** Día 1 de Agosto a las 8 de la Tarde. Partido de Baloncesto entre el C. N. BAÑOLAS - O. A. R. SAN FELIU.

A continuación, partido de Hockey sobre patines entre MASSANET - GUIXOLS. H. C.

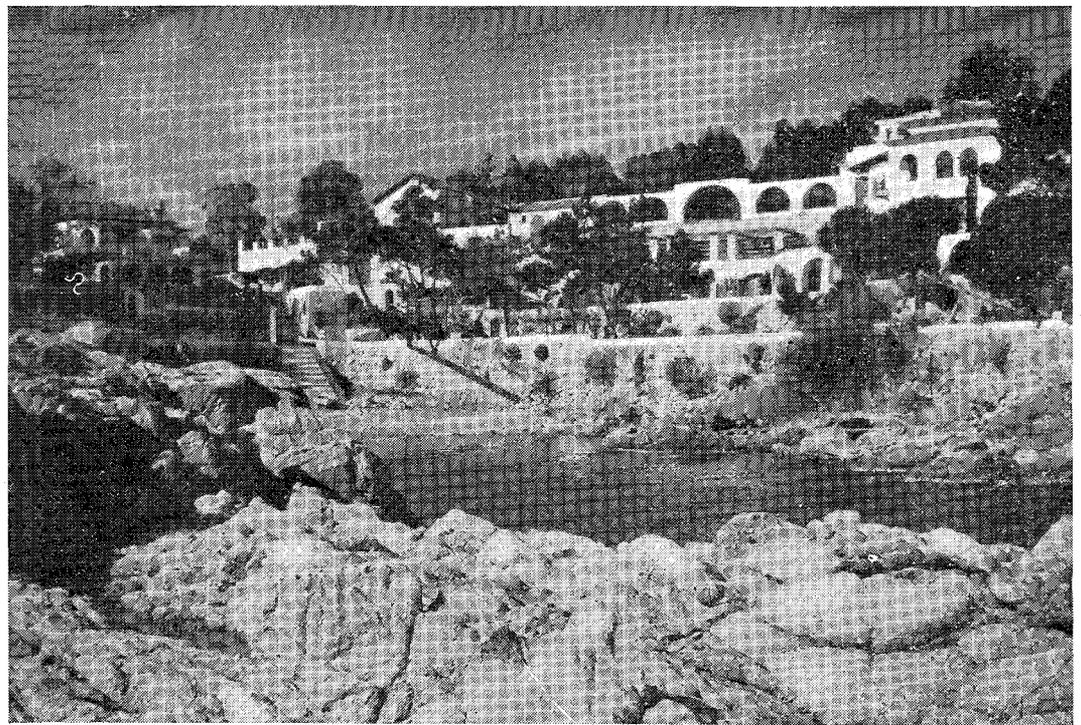


## FIESTAS DEPORTIVAS Y SOCIALES





CIUDAD  
RESIDENCIAL  
DE  
S' AGARÓ



# DIVAGACION SOBRE LA TORRE DE BABEL

*En estos tiempos de estraperlo, o de postestra-perlo y de superficial mentalidad, el estudiante no estudia. Jamás lo hizo, salvo honrosas excepciones, pero ahora puede afirmarse que esto de estudiar ha pasado a la historia, quizás porque la gente nace ya siendo sabia, y porque los analfabetos suelen ir en coche con harta mayor frecuencia que las personas doctas. Sin embargo, hay un tipo de estudiante que prolifera de un modo curiosísimo, y es el estudiante de idiomas.*

*Todo el mundo quiere aprender idiomas, con un afán utilitario muy loable, y de tal empeño bien pueden predecirse días de gloria para nuestro comercio y nuestras relaciones internacionales, ya que en pocas partes podrá apreciarse hoy día el afán por imponerse de las hablas extrañas como en nuestras latitudes, y ello algún fruto dará, que duda cabe.*

*Hay varios tipos de estudiantes de idiomas. El primero es el estudiante puro, o sea, socialmente inútil. Yo conocí a uno que aprendió a la perfección seis idiomas extranjeros, sin que pudiera articular una sola frase en ninguno de ellos. Y era una delicia verle traducir y leer lo que en dichos idiomas componía: hasta versos.*

*Luego viene el estudiante-cohete: es el que quiere aprender una lengua extranjera en dos o tres meses. Los primeros días de su nueva tarea de estudiante aparece con los ojos brillantes, la mente despierta, los labios temblones, a punto de ejecutar los más duros ejercicios fonéticos. Luego, lentamente, se desinfla, se agota, como cualquier jugador de fútbol, y su espíritu languidece, la amnesia de los vocabularios hace su aparición, y es hombre al agua. Generalmente ese tipo de estudiante de idiomas no vuelve a coger un libro de gramática en su vida, y escucha solamente las emisoras de radio españolas.*

*Tenemos también al estudiante de idiomas que pretende solamente descifrar los secretos de una única lengua, por aquello de que vale más comer poco y digerir bien. Si acomete el francés, se afrancesa, establece correspondencia con chicas francesas — correspondencia que lleva celosamente por su parte en español — y adquiere revistas francesas, si puede ser que no estén en venta en los kioskos, mejor. Aprende canciones de Mouloudji, si es inteligente, y de Tino Rossi si no lo es. Si su meta es el inglés, ha de salvar primero el escollo de una inicial perplejidad: ¿se inclinará por el chicle o por el paraguas? Más breve y claro: ¿su disfraz, ha de corresponder al estudiante consciente de la responsabilidad que los norteamericanos tienen adquirida ante el mundo libre, o debe*

*orientarse hacia la tradición de la empobrecida ex-Gran Bretaña? De dichos estudiantes, unos adoptan la postura ligeramente envarada y «high-brow» de la Rubia Albión, mientras otros prefieren el jersey multicolor y los andares sueltos del hombre del Norte de América. La cosa, por ahora, anda repartida.*

*El estudiante de alemán pasa su calvario ante las declinaciones, — aunque haya estudiado latín, porque estudiar latín no es garantía ninguna de saberse las declinaciones — y con los verbos separables. Generalmente, este estudiante es ya mayorcito, en posesión del título de médico o de ingeniero y creyó, allá por 1944, que lo de Alemania se había acabado para siempre, y ahora descubre que no hay tal, y que sin conocer el alemán jamás penetrará buena parte de los secretos de su profesión...*

*Vivimos en una torre de Babel perpetua. Los hombres se las han ingeniado para dotarse de una lengua universal, y siempre han fracasado en la porfía. Lo del esperanto hace sonreír a cualquiera que esté un poco enterado de la realidad de las lenguas. Y conste que el esperanto es una cosa perfecta. Pero, ¿han visto Vds. que alguna cosa perfecta haya triunfado jamás en este mundo? Pues, por esto mismo....*

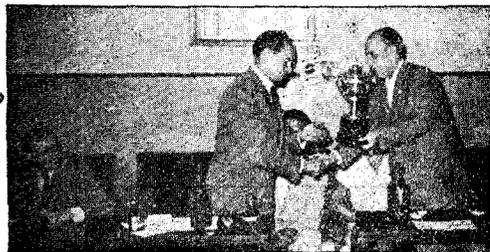
*¿Llegan a dominar una lengua los que estudian una lengua? Yo creo que no. Porque nadie en el mundo domina ni aún su propio idioma. No hablaremos ahora del desconocimiento por parte de quienes las hablan de las llamadas lenguas regionales, porque da risa. ¿Cómo van a conocer pues un lenguaje extranjero? Dicen que, residiendo en el país de que se trate, la cosa varía. En tal caso, a lo más que pueden aspirar los interesados es a dominar el lenguaje coloquial, casi nunca el verdadero espíritu profundo de la lengua. Una gran cantidad de catalanes son capaces de reír los chistes andalucísimos de una comedia de Pérez Fernández y se atascan ante la palabra «anaquel», para no hablar de la imposibilidad de leer a Saavedra Fajardo, pongo por caso.*

*Entonces, ante lenguas extranjeras, ¿qué posición cabe adoptar? La de la más cristiana resignación, créanme. Estudien, estudien ustedes, y prueben a hablar un poquitín esa dichosa lengua viva que estudian. Para salir del paso, ya basta.*

*Y esto es lo que hay que procurar. Salir del paso, como en todas las cosas de la vida. Pretender más es una insensatez, y ningún profesor de idiomas debiera dejar de advertirlo a sus alumnos. Sólo a fuerza de mucha aplicación y buena dosis de práctica, se puede conocer medianamente un idioma extraño. Pero es que sólo a base de muchos trompicones y bastantes años de malvivir se puede llegar a adivinar ligeramente el sentido de nuestra propia vida. Eso, llevando los ojos bien abiertos, que hay muchos que los llevan obstinadamente cerrados, y así les luce el pelo.*

J. V. A.

# EL AJEDREZ EN LAS ESCUELAS



*Don José Pi, ofrece al «Club Guixolense de Ajedrez», la Copa Perpétua «Gran Licor Estomacal Bonet» condicionada a dar los campeones una serie de lecciones a los estudiantes de esta ciudad.*

La importancia del juego del ajedrez es todavía en nuestros tiempos desconocida por una gran parte del público y ello hace que este juego se desenvuelva en un círculo reducido y los clubs, faltos de ayuda económica por los motivos que vamos a exponer, se mantengan solo por el entusiasmo y sacrificio de unos cuantos; pero no obstante se ven obligados a soportar una vida que desdice de los altos y nobles fines que persiguen. Si el ajedrez fuese un juego de envite y de entrada y se pudieran cruzar apuestas de relativa importancia, mejorarían mucho la situación económica de los clubs; pero el juego de ajedrez es el *noble juego* por antonomasia eminentemente educativo y desinteresado económicamente.

Por suerte, hoy en día, se va por el camino de la divulgación de este juego, gracias al reciente decreto del Ministerio de Educación Nacional introduciéndolo en las Escuelas como una disciplina más. Ni que decir tiene que, apoyado oficialmente, se propagará más entre la juventud, llegando a tener la importancia que se merece y los clubs, vivificados con savia abundante y nueva, y contando siempre

que puedan aumentar las aportaciones económicas particulares, permitirían organizarse importantes campeonatos y reñidas competiciones con más estímulo que hasta ahora.

Hace casi un año, se habló desde estas mismas columnas de la importancia pedagógica del ajedrez y nos sentiríamos muy complacidos que plumas autorizadas, de cuando en cuando, hablaran de tan importante tema desde diferentes premisas, haciendo resaltar todo lo bueno y beneficioso que entraña la práctica de este noble juego.

Copiaremos hoy a continuación la importante editorial de la revista oficial de la F. E. D. A. por considerarla muy a propósito con lo que dejamos relatado:

«Los ajedrecistas españoles han acariciado siempre la esperanza de que por el Estado fuese algún día ofrecido a la educación de los niños lo que en el ajedrez existe de utilidad en orden a concentración de pensamientos, metodización, disciplina y organización cerebral, conjugado todo ello con apasionante recreo espiritual. Siempre

hemos propugnado por tan lisonjera medida, y no han faltado, en apoyo de tal propósito, los elocuentes ejemplos por otros países brindados.

Pero, aun convencidos de la conveniencia y utilidad de esta orden es lo cierto que la reciente disposición del señor Ruiz-Giménez, Ministro de Educación Nacional, concediendo al ajedrez carácter de asignatura obligada en la instrucción juvenil, ha sido para todos motivo de jubilosa y sorpresiva alegría.

Un gran servicio al ajedrez nacional, obra personal del Presidente de la F. E. D. A., don Agustín Pujol Sevil, y un gran servicio a la juventud española, que anota en su haber el señor Ruiz-Giménez.

NOTA.— Estando ya a punto de terminar el 1er. Campeonato Local Escolar de Ajedrez de esta ciudad, organizado por el «Club Guixolense de Ajedrez» y patrocinado por el Magnífico Ayuntamiento, se ha recibido de un guixolense magnánimo y amante de nuestro deporte, la ofrenda de una Copa Perpétua, para la inscripción en ella del nombre de los Campeones escolares sucesivos.

**Jac. D. y I.**

---

Usando SALL no necesita lejía ni jabón. ( Paquete encarnado )

**SOLO** adquiriendo una **RADIO** de una de estas marcas:  
**TUNGSRAM • PHILIPS • CLARION • ANGLO**

tendrá la seguridad de haber hecho una buena compra

**DISCOS DE MUSICA CLASICA Y NOVEDADES**

**Distribuidor: JUAN PUIG**

Para Artículos Regalo **LAMPARAS, NEVERAS**  
y todos los aparatos eléctricos para el hogar

**L U X O R**

**LA CASA DE LOS ARTICULOS DE CALIDAD A PRECIOS ASEQUIBLES**

La garantía para sus instalaciones de  
**ELECTRICIDAD - LAMPISTERIA - CALEFACCION**  
o para la reparación de su Radio se la ofrece

**JUAN PUIG - San Feliu de Guixols**

VERDAGUER, 13 — TELS. 161 y 283

### **Ciclos y Taxis BOSCH**

Automóviles de lujo de alquiler y Servicio de Taxi  
BODAS - BAUTIZOS - COMUNIONES

Reparación, venta y alquiler de Bicicletas - Reparación de Motos  
Rambla Vidal, 1 y 3 — Teléfonos 225 y 127

### *Calzados Dispés*

Rutlla, 33 - SAN FELIU DE GUIXOLS

### *Delfin Aragonés*

GUARNICIONERIA Y COLCHONERIA

Verdaguer, 4 - Tel. 212 - San Lorenzo, 27

### **Chocolatería Rambla**

Rambla Vidal: 1 - Teléfono 309

DESAYUNOS: CHOCOLATE - LECHE - CAFÉ

Refrescos:

HORCHATA DE CHUFA - HELADOS VARIADOS

BATIDOS - GRANIZADOS - LIMONADAS

SERVICIO DE BAR

### **ROBERTO PALLÍ**

CONSTRUCTOR DE OBRAS

TELÉFONO 211

### **Transportes DOLFO**

EFFECTUA SUS SERVICIOS REGULARES EN:

**BAGUR - PALAFRUGELL - PALAMÓS**  
**SAN FELIU DE GUIXOLS**

Agencia en San Feliu de Guixols: Maragall, 13 - Teléfono 185

# GALERIAS CARABELA

ARTICULOS DE ARTESANIA CLASICA ESPAÑOLA - OBJETOS PARA REGALO - POSTALES - LIBRERIA  
REVISTAS Y PRENSA EXTRANJERA  
ARTES GRAFICAS - MATERIAL DE ESCRITORIO - SALON DE EXPOSICIONES

## LABORATORIO FOTOGRAFICO

REVELADOS - COPIAS - AMPLIACIONES - VENTA CARRETES

Calle Rutlla, 21 - SAN FELIU DE GUIXOLS

## "ARXER"

FLORES  
RAMOS - CORONAS  
CULTIVOS PROPIOS

Plaza Monasterio, 7 - Tel. 373 - San Feliu de Guixols

## Aguas Potables

DE  
**San Feliu de Guixols**  
SOCIEDAD ANÓNIMA

## Jacinto Alsina Carbó

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Cruz, 89

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

PIDA SIEMPRE...

## Champan Raventós Catasús

VILAFRANCA DEL PANADÉS

Para pedidos Teléfono 306  
**SAN FELIU DE GUIXOLS**

## HOTEL CRUAÑAS

RESTAURANTE

Rambla Vidal, 15

Teléfono 303

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

## Sastrería COLOMER

Santo Domingo, 57  
**SAN FELIU DE GUIXOLS**

AISLAMIENTOS TÉRMICOS Y ACÚSTICOS

## Juan Vinyas Ing. Ind. y Cia

Teléfono 25 78 49

Paseo San Juan, 34

Telegramas: VINCO

**BARCELONA**

AGLOMERADOS DE CORCHO - AMIANTOS - FIBRA DE VIDRIO - LADRILLOS AISLANTES

## **Transportes J. OLIVER**

**PALAMOS BARCELONA PALAFRUGELL**

Cervantes, 21      Avenida Marqués      Pl. Generalísimo. 1  
Teléfono 175      Argentera. 25      Teléfono 163  
Tels. 223766 - 229435

**SERVICIO DIARIO**

**Palamós - San Feliu de Guixols**

Rambla Vidal, 18 - Teléf. 177

**PASTELERÍA - SALÓN DE TE  
CONFITERÍA**

## **Joaquín Comas**

Rutlla, 2 - Teléfono. 134

**San Feliu de Guixols**

**COSTA BRAVA**

# **Hotel MURLÁ**

**CATEGORIA PRIMERA A**

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

**Teléfono 91**

**FABRICA DE GASEOSAS Y SIFONES**

## **CERVERA**

**Cerveza DAMM**

**Con la acreditada ESTRELLA DORADA**

Cruz, 42 — Teléfono 229

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

## **BANCO CENTRAL**

Alcalá, 49 y Barquillo, 2 y 4 - MADRID

**369 Sucursales y Agencias en las principales plazas de  
España y Marruecos**

Capital escriturado 325.000.000 de pesetas  
Capital desembolsado 312.500.000 de " "  
Fondos de reserva 425.000.000 de " "

**CORRESPONSALES EN TODAS LAS PLAZAS  
IMPORTANTES DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO**

Sucursal en **SAN FELIU DE GUIXOLS**

(Aprobado por la D. G. de Banca y Bolsa con el n.º 1.308)

# JOSE POU

CAÑIZOS  
CESTERIA

*Calle Cubias, 1*

## BARBERIA **BASART**

### **ANITA PUJOL**

ARTICULOS PARA FUMADOR

J. Maragall, 5

## Muebles **RIBOT**

### **J. A. R.**

Materiales para la construcción

SAN PEDRO, 17 TELEFONO 7

Guarnicionería - Colchonería - Tapicería

## **JOSÉ TEIXIDOR**

Maragall, 13 - Tel. 185

## **ENCARGOS LLONCH**

SAN FELIU a GERONA  
y VICEVERSA

San Antonio M. Claret, 4  
Teléfono 37

En Gerona: Barcelona, 6  
Teléfono 1240

FABRICA DE TAPONES DE CORCHO

## **JOSE BATET HIJO**

ESPECIALIDAD EN TAPONES  
PARA CHAMPAGNE

Teléfono 20

Telegramas: BATET

La Casa de las Especialidades

## **Confitería PAGÉS**

Fundada en 1890

OBJETOS FINOS RARA REGALO  
PLATERIA

J. Maragall, 6 - Tel. 64

# Ciclos **CURTO**

Carretera de Gerona, 10

Teléfono 291

## Reparaciones de **RADIO**

TODAS MARCAS  
SOLVENCIA Y GARANTIA

Trabajos a domicilio

## **M. Serrats Oller**

Santa Magdalena, 83 - Tel. 388

## José Alsina Maurell

CONTRATISTA  
DE OBRAS

Médicos, 55

## **Casa Nou Noé**

VINOS  
Y REFRESCOS

San Ramón. 45

# **CAFE ORIENTE**

Teléfono 105

## **A. XARGAY**

PANADERIA-COMESTIBLES

J. MARAGALL, 38

## **Agua de MALAVELLA**

Representante SEBASTIAN MESTRES

# BAR **EL DORADO**

RAMBLA VIDAL, 11

## **SIMON ARARA**

ARTÍCULOS VERANO ESPARTERIA Y MUEBLES

Rutlla, 10

## **O. CASELLAS**

PINTURA - DECORACION

## **SABA** PELUQUERIA para Caballeros

*Avenida J. Antonio, 14*

## **José Ferrer Lloveras**

PANADERIA Y COMESTIBLES

Cruz, 102 - Alba, 29 - Teléfono 285

## **Calzados LUIS GODÓ**

*Carretera de Gerona, 30*

TINTORERIA

## **CERQUEDA**

*DESPACHO: Rambla Vidal, 34*

*TALLERES: Plaza Monasterio, 7*

## **Alberto Pernal**

**MECÁNICO**

MAQUINARIA PARA LA  
INDUSTRIA

CORCHO TAPONERA

*Maragall, 45 - Tel. 223*

JEREZ Y BRANDY

## **DUFF GORDON**

## « LA ORQUESTA GARRETA »

Siendo una verdad reconocida por todos que nuestra ciudad llevó a gran altura al arte musical y puesto que este fué siempre principal aliciente de las fiestas mayores, paréceme que la conjuntura que viene a brindarme la que nos disponemos a celebrar ha de ser propicia a la evocación del recuerdo de la orquesta cuyo nombre encabeza el artículo; de una reunión de instrumentistas a la cual le fuera asignada en otro tiempo la misión de sacar del atascadero a los músicos dedicados al sarao, con lo que fecundó la mentalidad artística, descubriendo a la par nuevos y dilatados horizontes a los que sin ser músicos creían poseer el sentimiento de lo bello y haber hallado en la música una expansión maravillosa para extasiar el alma.

No ha de ser el autor de estos, más que modestos, insignificantes renglones, quien trate de enaltecer a los conjuntos orquestales de la localidad ni de agregar una más al número de sus estimables dotes de interpretación, porque el talento y no pocos documentos le harían falta para tal objeto. Por donde se llega a colegir que habré de limitarme al humilde esbozo, inspirado en los recuerdos de mis años juveniles y de mi infancia lejana, dejando, pues, a un lado la artística personalidad de todos y de cada uno de los que fueron componentes de la Orquesta Garreta, gracias a cuyos bríos y con resultado muy por encima del que podía esperarse, dióse en la

localidad gran impulso al auténtico teatro lírico, orgullo de nuestra patria y poco distante de las formas de la ópera.

Muchos son los años que han transcurrido de entonces acá, más no por eso es escaso el número de los guixolenses que con cierta nostalgia recuerdan aquellos tiempos y que no ignoran que en la agrupación musical a que me refiero tomó parte nuestro excepcional e inspiradísimo Julio Garreta.

Capitaneada por D. Esteban Garreta, profesor incansable, padre de nuestro llorado compositor, cultivó con especialidad la música teatral y operística en tiempos de auge de nuestras zarzuelas chicas y grandes a las que dotó de un calor de ejecución insuperable. En su historia brillante se encontraría a cada paso, junto a los nombres de los mejores autores, los de unos cantantes de excelente voz, verdaderos ases, que dieron a la escena lírica el realce que merece y que esta ciudad puso de manifiesto. Sobresaldrían de igual modo en aquella los nombres de los maestros directores y concertadores cuya batuta y cuyos mandamientos contribuyeron al perfeccionamiento de nuestra organización musical ciudadana.

No es fantasía; fué ciertamente en aquella época lejana cuyos recuerdos han quedado grabados en mi memoria, cuando, por más que contara pocos años, me di cuenta de que la orquesta descansaba sobre el alma de su director; de que el arte de dirigir

no era otro que el de comunicar las impresiones de una sensibilidad musical. La varita mágica había sustituido al violín o al arco del violín, con el que había visto dirigir hasta entonces.

Entre los directores que estuvieron al frente de nuestra orquesta y que tanto la animaron, destaca, por lo que a la zarzuela se refiere, el Maestro Pérez Cabrero, de grata memoria, que vino acompañado de cantantes de facultades y conscientes de su deber. Por los aplausos y las amistades que supo granjearse infundió aquella nuevos alientos dándonos a conocer las obras de los más inspirados compositores en las cuales el canto alterna con la palabra, y que por contar con tantos entusiastas siguen aún en el repertorio de algunas compañías que las defienden bravamente.

No me impulsa el propósito de ir más allá de donde alcanzan los recuerdos que han sido objeto del ligero bosquejo a la memoria de la que fué nuestra orquesta genuinamente teatral. A través de los años me parece verla actuar en aquellas tardes y noches domingueras que quedan aún grabadas en mi mente, Contaba unos veinte ejecutantes cuyo número era aumentado con bastante frecuencia. Me la represento aún «encajonada», por decirlo así, junto al escenario, acaparando la atención de los espectadores entre los que tuvo tantos admiradores. Porque — valga la digresión — debe ser cierto que la música teatral nos descubrió a

una serie de melómanos que, sin ser músicos, solían ser jueces infalibles; con lo que quedó demostrado que sin ser músico puede uno alcanzar aquella categoría y que no todos los melómanos que no son músicos han de parecerse ridículos, pues que entre ellos los hay que son personas de gusto y dotadas de sentimiento artístico.

Las películas mudas que dieron tanto renombre a Gabrielle Robinne, Alexandre, Max Linder, Prince, Lida Borelli, Francesca Bertini y a muchos artistas de la primitiva pantalla, no pudieron de golpe y porrazo desbancar a nuestro teatro. Más, siendo la moda reina del mundo, vino aquél a estado de estrechez y siguió empobreciéndose de tal modo que nuestra orquesta teatral no pudo perseverar. El cinematógrafo mudo alternó luego con el cuplé y las «varietés»; redujose la orquesta al «séptimino», dispersándose los clarinetes, los cornetines, los fiscornos y trombones, el bombo y los timpanos, y la casa grande en donde la Orquesta Garreta consiguiera señalados triunfos, el hoy día vetusto teatro de ancha platea, seducido por las «novedades», cambió su peculiar y evocador letrero.

Así y todo no se han hecho viejos aquellos aires musicales que tanto entusiasmaron a nuestros mayores y que nada tienen que envidiar a la zarabanda moderna. La fiesta mayor conserva aún cierto sabor de la época de oro de nuestra organización orquestal; de una época que fué para mí alegre y risueña y en que se dibuja la silueta lejana, imprecisa, de la linda mujer cuya belleza estuviera realzada por la graciosa mantilla y que se resignó a llevar sobre su cabeza el extravagante sombrero que la moda le impuso.—**J. Soler Cazeaux**

## TREINTA AÑOS HA FIESTA MAYOR DE 1924

Un tiempo realmente espléndido, ha sido el marco adecuado para los actos, de toda índole, celebrados con motivo de la Fiesta Mayor de la ciudad. Todos ellos tuvieron su importancia, relativa al gusto y afición de cada vecino; pero cabe resaltar, de una manera muy destacada, el torneo de fútbol celebrado durante los días 1, 2 y 3 en el campo del Ateneu Deportiú, entre el equipo propietario del terreno y el Palafrugell y la U. D. Girona. Conquistó el trofeo concedido por el Ayuntamiento, el club local. La animación fué extraordinaria principalmente en el último partido entre el Palafrugell y la U. D. Girona presentando el campo local un aspecto imponente por el enorme gentío que se congregó en el mismo, compuesto por numerosas representaciones de toda la afición comarcal.

Otro número destacado ha sido la actuación de la copla La Principal de La Bisbal, con escogidos programas de sardanas, ejecutadas con su ya proverbial maestría, en diversos lugares de la ciudad.

El Casino la Constancia celebró sus bailes en un lujoso entoldado instalado al final del paseo de Guixols, junto a la playa: la Orquesta Filarmónica, dirigida por el maestro D. Agustín Torelló, amenizó todos los actos de la referida sociedad.

El Casino El Guixolense contrató para sus bailes y conciertos la orquestina del Maestro Sábata.

En el Balneario San Elmo se celebraron, a diario, lucidas fiestas acuáticas, con fuegos de artificio, cucaña, natación etc. y bailes de gala, muy animados.

Excelentes números de atracción actuaron en los bares Monopol y Royal descolgando sobre todos el Caballero Faust, en el primero de estos establecimientos.

Ni el más leve incidente empañó la brillantez de los actos celebrados en medio de una animación realmente extraordinaria.

**A. M.**

## Esbart «Montclar»

Doncelles com roses,  
galants com clavells,  
parelles formoses  
amb gràcia d'ocells.

D'antigues corrandes,  
de velles cançons  
broden filigranes  
gentils poncellons.

Reviuen pubilles  
de segles enllà  
dintre les faldilles  
del vostre dançar.

I en l'ampla faixada  
que us envolta el cos  
repreu nova estada  
un hereu famós.

Passos d'antigalla,  
gestos reverents,  
fent de presentalla  
nuvies prudents.

A la pairal dança  
culte ardent rendiu,  
sense cap recança.  
Honreu Sant Feliu!

**XAVIER**

## LA FIGUERA

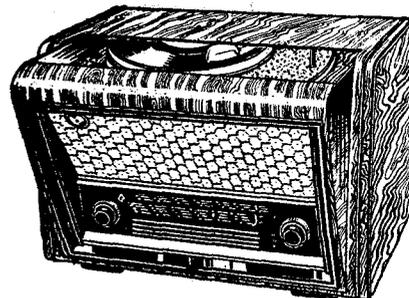
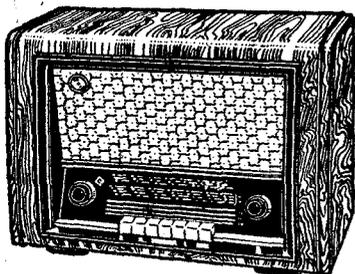
Canelobre abarrocat  
que il lumines la quaresma  
i a l'estiu fas de terrat,  
amb parassol vellutat,  
a la familia ocellesca.

A la tardor et guarniràs  
amb penjolls de mel i bresca,  
i els goluts com jo vindrem  
a fruit-ne els degotalls  
al matí, que fa més fresca.

La tramuntana més tard  
et treurà la vestimenta  
perquè la neu de Nadal  
et revesteixi de blanc  
com un arbre de pessebre.

Així un any... i l'altre i l'altre;  
cada cop, però, més vella.

**C.**



# Establecimientos **I. ROCA**

SAN FELIU DE GUIXOLS

**R A D I O S**

Una marca de garantía:

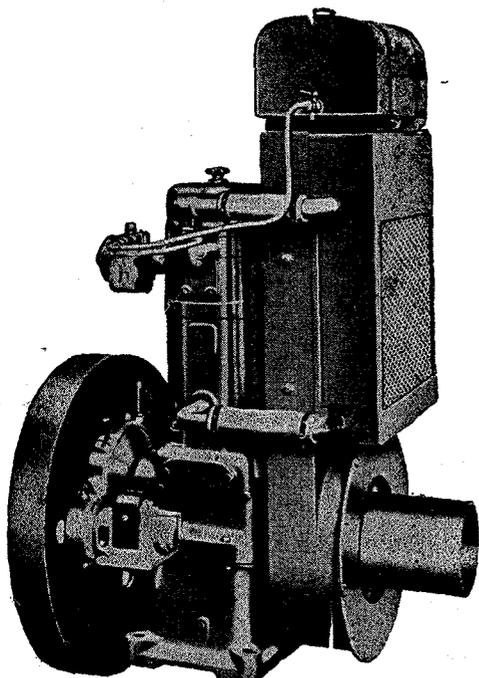
**TELEFUNKEN**

**ELECTRICIDAD**

**SANEAMIENTO**

**CALEFACCIÓN**

Clavé, 8 y San Pedro, 15



**MOTORES**

**Industrial - Riego**

**Marino - Diesel y**

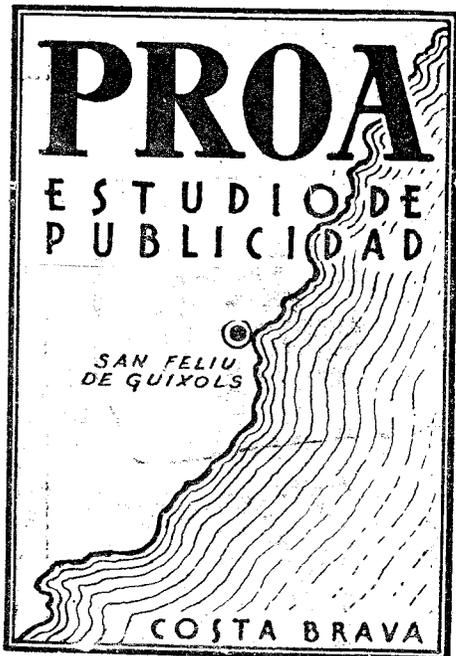
**a Gasolina**

**Motos de calidad**

**RIEJU**

**4 TIEMPOS**

San Juan, 13



PRENSA • RADIO  
PUBLICIDAD  
EN GENERAL  
ILUSTRACIÓN DE  
CLISÉS - ANUNCIOS  
PLANEAMIENTO  
DE CAMPAÑAS DE  
PROPAGANDA.

*A cuantas firmas,  
con la aportación de  
su anuncio, han he-  
cho posible la apari-  
ción de este número,  
"Proa" les agradece  
su colaboración.*

TELÉFONO 306

MARAGALL, 11

APARTADO DE CORREOS, 31

SAN FELIU DE GUIXOLS